

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## El funicular del Puig Major

Ha entrado en una fase interesante el proyecto de instalar un funicular aéreo que haga cómodamente asequible la cumbre de nuestro monte mayor. Después de obtenida por parte del autor del proyecto, D. Antonio Parietti, la correspondiente concesión del Gobierno para poderlo llevar a cabo y de constituida o en período de constitución la entidad que ha de explotar dicha concesión, se ha iniciado una campaña de divulgación del proyecto que culminó en las conferencias que dió últimamente en el Ateneo de Palma el Sr. Parietti y en la del pasado domingo en esta ciudad.

Queremos contribuir nosotros, en la medida de nuestros escasos medios, a esa campaña de divulgación del proyecto porque nos parece muy plausible el deseo de que el capital con que se realice sea única y exclusivamente mallorquín. Estamos cansados de ver cómo muchos de los grandes negocios nacionales o insulares van a parar a manos extranjeras. Teléfonos, compañías de tranvías o de navegación, fábricas de gas y electricidad, etc., son explotados por empresas extrañas, realizando unos beneficios que podrían quedar aquí si existiera más perspicacia económica y más patriotismo. Afortunadamente esto no reza para nuestra ciudad, en donde la voz de la tierra ha sido escuchada siempre, y aun en aquellos casos en que la empresa no había de constituir negocio lucrativo. El ferrocarril, las diversas entidades navieras que han existido, el gas, etc., corroboran cumplidamente esto que decimos. Por lo tanto, cuánto se haga para que esta nueva empresa del Funicular del Puig Major sea enteramente mallorquina ha de ser bien visto y apoyado de todos los elementos económicos de la isla para que no vaya a parar a manos extranjeras este poderoso factor impulsivo del futuro turismo de Mallorca.

Y no sólo hemos de ayudar a que el capital sea indígena, sino a que el proyecto pueda llegar a ser pronto un hecho, porque la iniciativa nos parece acertada y merece toda nuestra simpatía. Cuánto contribuya al progreso de nuestra tierra y a poner en movimiento sus fuentes naturales de riqueza ha de merecer todo nuestro modesto apoyo, y es indudable que el proyecto que nos ocupa es de los que entran de lleno entre los a que nos referimos. El funicular al Puig Major, aparte de hacer visitable a todo el mundo uno de los lugares más bellos de la isla, y, por lo tanto, de aumentar en uno más los encantos de la excursión a Mallorca, ha de servir también para crear nuevas industrias y aumentar la vida de las que ya existen, dando trabajo a mucha gente durante su construcción y durante la explotación subsiguiente. Tratado en su doble aspecto, artístico y mercantil, o sea como un nuevo aliciente al turismo y como una empresa económica, esa iniciativa no puede menos de seducir vivamente a cuantos se interesan por el porvenir de nuestra tierra y a él dedican buena parte de sus energías.

Aparte el valor que el Funicular del Puig Major puede tener como empresa mallorquina, tiene otro para nosotros los sollerenses que lo hace mucho más interesante. Y es el de que el Puig Major forma parte esencial de nuestro paisaje, y todo lo que a él se refiere nos afecta como cosa propia. Aun cuando el Puig Major no radique en el término municipal de Sóller, no por esto dejamos de considerarlo menos sollerense que el Puig de l'Ofre, o el Teix. Uno y otros jalonan majestuosamente la cordillera de la Serra y presiden con su ingente mole pétreo otros tantos de los puntos cardinales de nuestro valle. ¿Como no hemos de ver con la consiguiente satisfacción todo cuanto conduzca a valorarlo y darlo a conocer a las falanges turísticas y a los propios mallorquines?

Pero esta misma circunstancia de su situación geográfica, de su carácter sollerense, nos hace poner una objeción al emplazamiento del funicular. Sin entrar en si las dificultades técnicas a vencer aconsejan su colocación en la otra vertiente y aceptando las explicaciones que sobre el particular dió el Sr. Parietti en su conferencia del domingo, hemos de expresar con la misma sinceridad que usó el conferenciante nuestros temores con respecto a los beneficios hipotéticos que la realización de este proyecto ha de representar para nuestra ciudad. Hoy por hoy, estos son absolutamente nulos. Todas las personas que vayan al Puig Major en el funicular han de hacer el viaje por Inca y Lluch, de modo que con esto nada ha de beneficiar nuestro pueblo. Para que este beneficio pueda producirse, ha de construirse una carretera que desde aquí vaya a empalmar con la de Lluch a La Calobra, y la única que existe proyectada y por la que parece inclinada la Comisión Organizadora del Funicular es una que, partiendo de nuestro puerto, vaya hasta La Calobra bordeando el mar, carretera de crecido coste por lo abrupto del recorrido y de gran rodeo; es decir, poco utilizable para las necesidades locales que no sean las turísticas.

La construcción de esta carretera equivale a la anulación definitiva de la carretera por Fornalutx y Montnàber, la cual con menos recorrido uniría directamente Sóller con la estación del funicular y llenaría las necesidades de esos pueblos mejor que ninguna otra. Así es que, para el interés sollerense, no sólo es necesario la construcción simultánea del funicular con la carretera sino que además es preciso que ésta sea la que sirva mejor sus necesidades, sin perjuicio de que luego se contruya aquella otra, de gran valor turístico por la belleza de los parajes que ha de recorrer.

En la acertada resolución de este extremo está la clave de la aportación sollerense al proyecto del funicular. Si sus organizadores saben resolverlo, como esperamos, de acuerdo con los intereses locales, no les habrá de faltar, creemos, el concurso del capital sollerense ni de sus organismos representativos. - M. M. C.



## D. Miguel Rotger Calafat

Falleció en esta ciudad ayer, día 15 Junio de 1934

A LA EDAD DE 80 AÑOS

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

— E. P. D. —

Sus afligidos hijos, D. Antonio y Srta. Catalina; hija política, D.<sup>a</sup> Ana Escribá Ripoll; nieto y nieta; hermanos: Sor María de la Esperanza, D.<sup>a</sup> Magdalena y D. Antonio; hermanos políticos; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, lo que tendrán como un especial favor.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

16 Junio de 1894

Nuestro amigo D. Bartolomé Colom, propietario del predio Montnàber, tenía en proyecto, casi desde la adquisición de esta finca, el construir una carretera que la uniera a la de Biniaraix; pero las mil dificultades con que había tropezado, no siendo de las menores las que encontró en el Ayuntamiento de Fornalutx, habiéndole impedido la realización de esta mejora, de conveniencia suma para el principal interesado y para todos los propietarios de fincas situadas en la parte de Els Marroigs. Ahora, por aquello de que la constancia todo lo vence, ha podido ya empezar el Sr. Colom las obras de dicha carretera, habiendo despachado favorablemente el actual Ayuntamiento de la vecina villa la reiterada petición del mencionado propietario. Tendrá dicha carretera unos cinco kilómetros, será de pendiente suave y arrancará de las inmediaciones de la fuente de Biniaraix, según in formes.

El martes de esta semana bajó al sepulcro el industrial carpintero D. Jorge Llinás Bisbal, padre de nuestros amigos D. Gabriel y D. Jorge, y padre político de otro no menos apreciado, D. Guillermo Bernat Oliver. La enfermedad del señor Llinás ha sido penosísima, habiéndolo retenido largo tiempo en su casa, si bien no le ha obligado a guardar cama.

Agradecida la Redacción del SÓLLER al Ayuntamiento por haber atendido la súplica

de que se le facilitara local, mobiliario y menaje para el establecimiento de un colegio de primera y segunda enseñanza, tiene resuelto corresponder a este beneficio hecho por la Corporación municipal al público con otro que no ha de agradecer este menos. Beneficio es para el que no puede salir del pueblo encontrar en él la enseñanza que desea, mediante dinero; pero para el que de éste carece y tiene disposiciones, no ha de serlo menor el poder obtener dicha enseñanza sin que sea obstáculo para ello la falta de aquél. Seis plazas creemos nos será posible ceder gratuitamente en la segunda enseñanza a los pobres de solemnidad que quieran cursar el bachiller, debiendo ser, los que a ellas aspiren, de buena conducta, estar inscritos en la lista de pobres, encontrar quién les costee los libros y derechos de matrícula y examen y ganarlas por rigurosa oposición. En la primera enseñanza no hace falta cesión alguna, existiendo en el pueblo escuelas públicas, que si la hiciera también la haríamos, y con gusto, porque «amor con amor se paga».

Sabemos que mañana tocará en la plaza del caserío de Biniaraix, durante la velada, la orquesta que dirige el Sr. Albertí, con objeto de proporcionar un rato de solaz a aquellos vecinos, que sea digno fin de fiesta de la solemne que ha de celebrarse con motivo de la bendición de la nueva custodia. Y como que el fresco, lejos de impedirlo, convida en la época del calor en que hemos entrado ya, no será nada de extraño si también desde esta población dirigen un paseo nocturno hacia el mencionado lugar muchos vecinos de la misma.

La conferencia del domingo

# El funicular aéreo del Puig Major

El domingo último, a las diez y media de la mañana tuvo lugar en el Teatro Victoria de esta ciudad y conforme anunciamos en nuestra crónica anterior, la conferencia de divulgación de su proyecto del funicular aéreo al Puig Major por parte del ingeniero de caminos de la Diputación Provincial, D. Antonio Parietti.

A la hora anunciada, el conferenciante pasó al escenario, acompañado de los señores D. Miguel Colom, alcalde de esta ciudad; D. Pedro A. Alcover, Juez Municipal; D. Jaime J. Joy, Director-Gerente del «Ferrocaril de Sóller»; D. José Balaguer, D. Enrique Recasens, D. A. Vidal y D. José Marçet de la Comisión Organizadora de la sociedad concesionaria del proyecto del funicular.

Asistió al acto una concurrencia bastante nutrida deseosa de escuchar la argumentación del Sr. Parietti en favor de su proyecto y de conocer las ventajas o inconvenientes que pueda tener para los intereses de esta localidad.

Dió comienzo al acto con unas breves frases de presentación del Sr. Parietti y de su proyecto pronunciadas por el Sr. Joy.

Seguidamente, el conferenciante inició su interesante y documentada disertación.

La primera parte de la Conferencia fué dedicada a explicar su finalidad, no para construir el funicular, lo cual está garantizado por los deseos de grupos bancarios extranjeros que querían financiar el Proyecto, sino para conseguir sea construido por una entidad netamente mallorquina, y más aún para que en esa entidad tenga, si no preponderancia, por lo menos una representación importante, el capital sollerense, aportación que debe elevarse a una cuantía que justifique la intervención directa de Sóller en la marcha de la Sociedad Anónima próxima a construirse, asegurando así la orientación del asunto hacia esta ciudad, como debe ser por doble motivo comercial y espiritual. En el primer aspecto porque de no hacerse así, es indudable que la explotación del Funicular se orientaría hacia otra región de la Isla, con lo que quedaríamos aquí más eliminados aún del intenso movimiento turístico que se registra en Mallorca; y en el aspecto moral, porque tratándose de una obra que tanto ha de enaltecer a Mallorca y en particular a nuestra tierra, todos los mallorquines tienen el deber de colaborar en su consecución, pero muy especialmente los hijos de Sóller, a cuya ciudad dedica el conferenciante sentidas frases de cariñoso encomio, calificándola de hija predilecta de la incomparable Sierra Norte de Mallorca.

Corroborando su tesis, explicó detalladamente las insuperables razones técnicas y económicas que impiden situar la estación del funicular en los alrededores de Sóller, como deseaba vivamente; las justificó cumplidamente, y con visible sinceridad expuso los penosos trabajos que se impuso en su generoso esfuerzo en favor de nuestra ciudad, esfuerzo realmente extraordinario al que constituye un deber corresponder.

A continuación explicó brevemente la constitución y funcionamiento de los funiculares aéreos, no extendiéndose en esta



Perspectiva del lugar donde será emplazado el funicular y detalle de su recorrido

materia porque quedando por tratar otros asuntos interesantes consideraba prudente no molestar la atención de los oyentes con la exposición de detalles que la cultura y la frecuencia con que viajan por la Península y extranjero los sollerenses, le permitía suponer que esa clase de instalaciones es ya de todos conocida; así que en seguida pasa ya a describir el trazado del funicular cuya estación superior se emplazará en el extremo de la meseta en que culmina el Puig Major, y la estación inferior en la ladera de Ca'ls Reis junto al camino provincial de Ca'ls Reis a La Calobra, trazado insustituible, confirmado íntegramente por un Ingeniero alemán, primer especialista del mundo en esta clase de proyectos.

Al quedar emplazada la estación de partida del funicular junto al camino de Ca'ls Reis a La Calobra, y teniendo en cuenta que al turista le conviene visitar el mayor número de lugares interesantes, con el mínimo de recorrido, resalta la importancia de completar el circuito Palma-Inca-Lluch-Sóller-Palma, con lo cual, indudablemente, se podría ofrecer la excursión más formidable de Mallorca, como no hace falta demostrar, pues sólo la enumeración de las bellezas naturales que comprenderá (Sóller, Torrent de Pareis, Puig Major, Gorc Blau, Lluch, etc.) no habrá seguramente quien pueda dudar de que será esa la excursión obligada para todo el que llega a la isla y también para sus habitantes, que aguardan impacientes la construcción del Funicular para gozar del panorama indescriptible que se ofrece desde la cumbre del Puig Major, a la que tan penoso es ascender actualmente.

Conviene, pues, igualmente a «Funicular Aéreo S. A.» y a Sóller, completar rápidamente ese circuito, y es ello muy fácil de conseguir porque estando en construcción ya muy adelantada el camino de La Calobra, sólo resta para cerrar aquel circuito

construir una carretera que enlace dicho camino con la carretera del Puerto de Sóller, la que puede ser un hecho en plazo brevísimo porque estando, como está ya, incluida en el Plan General, puede ser proyectada por una entidad particular que lo solicite, según disponen las leyes urgentes en España; de modo que si el Estado no puede construirla rápidamente, la Compañía explotadora del Funicular podrá y deberá hacerlo, adelantando su importe, que le será reintegrado por el Estado en varias anualidades. De este modo no solamente obtendrá una gran ventaja para su explotación del funicular, sino que, gracias a él, conseguirán por fin los sollerenses ver realizado el ensueño de varias generaciones, de ver ejecutada esa carretera que precisamente en breve cumplirá los 50 años de su inclusión en el Plan, y que tal vez no se construiría nunca o pasarían otros cincuenta años más si no fuera por el funicular que irremisiblemente ha de acelerar de modo ineludible la construcción de tan deseada y favorable carretera.

A propósito de esa carretera, hace hincapié el conferenciante en el decidido interés con que Sóller debe apoyar la empresa del Funicular e intervenir activamente en su desarrollo y explotación, por obligación moral, por conveniencias comerciales, por conseguir la carretera indicada y con todo ello atraer nuevamente hacia esta hermosa ciudad al movimiento turístico hoy notoriamente desviado hacia otras partes de la Isla.

Continuó su exposición enumerando las características técnicas de su Proyecto, ya aprobado por la Superioridad, y que son las siguientes:

Altitud de la Estación superior	1.400 m.
Longitud de la línea	2.140 m.
Desnivel entre estaciones terminales	715 m.
Pendiente media	36 ‰
Número de castilletes de apoyo	3
Velocidad máxima de cálculo	5 m. por sg.

Duración del viaje . . . . . 8 m.  
Número de viajes por hora . . . . . 6  
Capacidad de cada cabina 25 pasajeros.  
Capacidad de transporte por hora 150 pasajeros en cada sentido.

Trató seguidamente con todo detalle del aspecto económico de la empresa y en sus argumentaciones de una sinceridad manifiesta, citó datos interesantísimos de otras instalaciones análogas existentes en Europa, comparando las tarifas que rigen en muchos de ellos, todas superiores a las que propone, y el número de pasajeros que anualmente transportan siendo de 80.000 en la línea menos concurrida, a pesar de que los datos que cita se refieren a funiculares emplazados en lugares de renombre turístico muy inferior al de Mallorca, en donde desembarcan anualmente más de 300.000 pasajeros, y en sus hoteles se registran también más de 300.000 estancias aparte de los 60.000 pasajeros que en visita de un solo día desembarcan de los grandes paquebotés que en sus cruceros de turismo hacen escala en Palma.

Todo ello, recordando que la provincia tiene cerca de 400.000 de habitantes, de los que visitan el Santuario de Lluch más de 50.000 al año, lo expone al auditorio para que, conociendo esos números, pueda juzgar las probabilidades de éxito de una empresa que con transportar tan sólo 14.000 pasajeros al año cubriría sus gastos, que se reducen a 140.000 ptas. comprendiendo la explotación, los imprevistos y la amortización del capital total necesario que se eleva solamente a dos millones de pesetas según presupuesto suscrito por la casa constructora especializada de mayor práctica del mundo, y de solvencia absoluta.

Llamó la atención sobre la circunstancia ventajosa de los numerosos ingresos que por distintos conceptos se producirán, como servicio de bar-restaurant en la cumbre, venta de objetos-recuerdo, atracciones, patinaje sobre hielo, etc. que alcanzarán sin duda cifras elevadísimas, que, no obstante, ha despreciado para mayor seguridad en el margen de los beneficios.

Señaló las múltiples ventajas que la construcción del proyectado Funicular ha de reportar a Mallorca en general y particularmente a Sóller, haciéndolo de modo claro, conciso y breve para no fatigar la atención de los oyentes, a quienes agradeció su asistencia, como también a los organizadores del acto, terminando su conferencia con acertada enumeración de los inmensos beneficios que debemos a nuestra Sierra norte, por la que sienten todos los mallorquines un amor platónico que precisa convertir en dinámico, abrazándola con la carretera y coronándola con el Funicular que nos ha de redimir del pecado de ingratitud que con ella cometimos hasta hoy.

Al acabar su conferencia, el Sr. Parietti escuchó cálidos y cariñosos aplausos de parte de todos los concurrentes. Y seguidamente dióse el acto por terminado.



Emplazamiento del funicular aéreo del Puig Major y carreteras afluyentes

# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

### Mallorca

El Fomento del Turismo tiene especial complacencia en hacer público su contento por las modificaciones favorables a la atracción del forastero introducidas en los Decretos sobre permanencia de los extranjeros en Baleares y edificación en la zona polémica; acordando demostrar su agradecimiento a los Poderes Públicos, a las Autoridades locales, a los Diputados a cortes que han hecho patente su interés y desvelo, y a cuantos con patriótico afán han contribuido a mejorar medidas de excepción que tanta alarma produjeron.

El penúltimo miércoles en el «Teatro Principal», dió un concierto el pianista mallorquín señor Torrandell, y la extranjera residente en Palma, doña Eva Tay, notable artista, interpretó algunos bailes; y el jueves por la tarde, en dicho teatro, se representó la zarzuela mallorquina, letra de María Esteve de Vicens, música del maestro Baratta, titulada «Bet Maria l'errada de contes», interpretada por distinguidas señoritas y jóvenes de dicha localidad.

Se ha recibido un telegrama de Madrid comunicando que el diputado por Baleares don Bartolomé Fons había celebrado una conferencia con el ministro de Obras Públicas, durante la cual, éste le dió cuenta de la relación definitiva del proyecto de decreto sobre la autonomía de las carreteras de Baleares, que someterá a la firma, en el Consejo de ministros, que debía celebrarse el martes. Dicho decreto obedece a las peticiones elevadas anteriormente por las fuerzas vivas de esta ciudad, al referido ministro de Obras Públicas.

El viernes de la anterior semana el señor Gobernador recibió del Delegado del Gobierno en Menorca el siguiente telegrama: «Durante el día de hoy han reanudado el trabajo todos los obreros del campo del término municipal de Mahón que aún mantenían la huelga.

En Mercadal no han vuelto a las faenas de siega quince huelguistas, pero la mayor parte de ellos se han ocupado en otros trabajos agrícolas; así que el conflicto se halla completamente terminado.

En toda la isla no ocurre ninguna novedad.

El domingo último se celebró en Lluch la anunciada Asamblea de la Juventud Católica Femenina, con asistencia del Excmo. y Rdm. Arzobispo-Obispo, de la Diócesis, Dr. Miralles, y un muy considerable número de jóvenes, de Palma y de otras muchas poblaciones de la isla.

A las ocho se reunieron las asambleístas en la plaza del Obispo Campins, agrupadas las representantes de cada sección junto a sus respectivos estandartes. En el portal de la iglesia, había sido instalado un altar para la celebración del Santo Sacrificio, dada la imposibilidad de colocar a los fieles en el interior del templo.

El Vice-Consejero general de la J. C. F., Rdo. don Bartolomé Bosch, Pbro., pronunció sentidísimas palabras de bienvenida y salutación a la Virgen. Seguidamente comenzó la Misa solemne en la que pronunció elocuente sermón el Rdo. señor don Francisco Payeras, Pbro. catedrático del Seminario «Intra-misiam» fué repartida la Sagrada Comunión.

La Asamblea no pudo celebrarse en el salón de actos del Santuario a causa del crecido número de asambleístas, calculándose ascendían a unas cuatro mil. Se celebró en el campo, junto a la Font Cuberta.

En el estado presidencial fueron colocados todos los estandartes, que ofrecían bellísimo aspecto. Tomaron asiento en la presidencia las señoritas miembros de dicha Junta, con su Presidenta señorita Juanita Bienes, el Consejero general M. I. señor don Juan Quetglas, las oradoras que debían tomar parte activa, en la Asamblea y los Reverendos señores Conserjarios.

Después de algunos discursos, por la mañana, se suspendió la Asamblea, y se reunió nuevamente a las tres de la tarde. Usaron de la palabra, pronunciando brillantes y entusiasmados discursos, quince señoritas, en representación de las respectivas entidades a que pertenecían, y D. José Ramis de Ayreñor, Presidente de la Acción Católica, se asoció al acto, felicitando a sus organizadoras por el éxito logrado y a la Iglesia mallorquina.

Tejió bellísimo canto a la mujer española,

en la que ha puesto Dios la esperanza de un pronto resurgir.

Con un elocuente y alentador discurso del Excmo. y Rdo. Arzobispo-Obispo terminó el solemne acto, después de cuyas últimas palabras estalló una ovación delirante, con vivas a la Virgen, al Papa y al Obispo.

Por la Dirección General de primera enseñanza se ha concedido una subvención de 3.000 pesetas a la Asociación de amigos de la Escuela de niños de la calle de Jaime Ferrer, de Palma, que dirige el maestro don Antonio Vidal Pons, con destino a una colonia escolar exclusiva para los niños de la referida Escuela, habiendo realizado las debidas gestiones para esta concesión el diputado a Cortes don Bartolomé Fons.

Tenemos la satisfacción de comunicar a cuantas personas se interesan por la venta del conde Keyserling a nuestro país que el Dr. Goebbels, Ministro de Propaganda del Reich, ha retirado, según parece, la prohibición de que el eminente filósofo alemán viniera a España a pronunciar conferencias y a dirigir los debates de la semana filosófica en Formentor, que seguramente se celebrará en otoño próximo.

De confirmarse dicha noticia, el conde de Keyserling hablará también en Palma en l'Associació per la Cultura de Mallorca.

En Palma, terminadas las maniobras navales, quedaron en la bahía, fondeados, los cruceros «República», «Miguel de Cervantes», «Almirante Cervera» y «Libertad», y los destructores «Almirante Ferrándiz», «Sánchez Barcáiztegui», «Churrucá», «Leopanto», «José Luis Díez», «Alcalá Galiano» y «Lazaga». Cinco submarinos anclaron en el interior del puerto. El supuesto táctico consistía en el ataque a Barcelona, Tarragona y Sagunto. Resultó vencedor el bando rojo, que era el atacante. Logró el triunfo con pérdida de una unidad. Logró luego venir a fondear a Mallorca sin que le estorbara el bando enemigo.

El lunes, a primera hora de la mañana, llegó el «Juan Sebastián Elcano», conduciendo a los ministros de Hacienda, Justicia y Guerra; a los diputados que forman la Comisión de Marina, periodistas, invitados y varios diputados, excepto los monárquicos y socialistas.

También iban en el pasaje la esposa e hijas del presidente del Consejo de ministros, los generales Ruiz Trillo, Masquelet, el secretario de la Presidencia, señor Sánchez Guerra, y el jefe del gabinete de Prensa, señor Herrero.

A las nueve y media llegó el «Jaime I», en el que venía el Presidente de la República. Fondeó frente a la escuadra.

Se hicieron las salvas de ordenanza. Las autoridades subieron a bordo a cumplimentar a Su Excelencia.

El ministro de Marina fué el único que le acompañó a bordo.

La Escuadra inició el desfile ante el buque en que viajaba S. E. el Presidente de la República a primeras horas de la tarde.

El desfile se efectuó a seis millas al Sur del Cabo Blanco.

Los Ministros, los parlamentarios, los Embajadores y los periodistas presenciaron el desfile desde los puentes del «Sebastián Elcano».

Abrió marcha en la formación, en línea

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

de combate, el buque insignia crucero «Miguel de Cervantes».

Inmediatamente de terminado el desfile el «Jaime I» hizo rumbo hacia Valencia.

La escuadra escoltó en su viaje al Presidente de la República hasta la puesta de sol.

Después marcharon a distinto destino, unos a Cartagena, otros a Ceuta y otros a Cádiz.

Los ministros que venían en el «Juan Sebastián Elcano» visitaron la ciudad y regresaron a bordo a última hora de la mañana, con las autoridades locales.

Por la tarde salieron para Barcelona en el «Juan Sebastián Elcano».

El ministro de la Guerra quedó aquí para marchar a Menorca a visitar la isla.

Habiéndose interesado el Gobernador civil cerca de la superioridad, para que se promovieran obras para emplear a obreros parados, el ministro de Obras Públicas ha contestado manifestándole haber ordenado telegráficamente al Director de la Junta de Obras del Puerto, para que formule un proyecto de pequeñas obras urgentes.

Para el próximo domingo a las diez de la noche se anuncia en la Plaza de Toros de Palma la primera función nocturna de la temporada con un interesante programa.

Se presentará dicha noche el espectáculo «Los Super-Ases» organizado por el popular Rafael Dutrus «Llapisera», del cual forma parte el original número «Los avestruces caballos».

Forma también parte del espectáculo don Luis Aguado, el cual rejoneará un novillo en automóvil.

La cuadrilla cómica «El bombero torero,

As Charlot y Don José», lidiarán otros dos novillos.

Completará el programa la lidia en serio de dos novillos a cargo del Diestro Rafaeillo.

Los novillos que han de ser lidiados en esta función pertenecen a la ganadería de don Félix Gómez, y fueron desencajonados el martes en los corrales de la plaza.

En esta función los niños y señoras pagarán media entrada.

### Ibiza

Frente a Santa Eulalia a ocho millas de este puerto por avería amarró el avión 62-13 de la escuadrilla de Savoyas que regresaba a San Javier después de efectuar el desfile sobre Mallorca. El avión Saboya 62-12 amarró y dió seguidamente noticias de ello, saliendo inmediatamente una gasolinera de Obras Públicas para remolcarlo al puerto. Los tripulantes no sufrieron ningún daño.

Nuevamente este año tendrá Ibiza la satisfacción de figurar entre los puertos de la regata internacional.

Dicho crucero será Barcelona—Formentor (Mallorca)—Ibiza—Valencia—Barcelona.

Coincidirá la regata con las Fiestas y Fiezas de Valencia.

Sabemos que en Ibiza se verificarán festejos en honor de los dueños y tripulantes de los yates que tomen parte.

De unos días vendrá coincidir también con las fiestas de Agosto nuestras.

Entre los premios figuran uno de dos metros de terreno en Formentor y otro de mil en esta isla.

**FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays**

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHEs - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C.° fondée en 1882

**CLAYET & CARRASCO**

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs. ADR. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.° Choix de la Vallée du Rhone

Emballages très soignés  
Emballages retournables et non retournables.

Téléphone: Franklin 43-08  
Compte Chèque Postal 589-22  
R. C. Lyon B. 9392.

# Crónica Local

## Noticias varias

Se nos informa que la Sociedad femenina local «Foment de Cultura de la Dona», en su deseo de seguir realizando verdadera obra de cultura y arte está organizando un interesante concierto de piano. Para ello ha sido pedida la colaboración de la joven pianista Srta. Magdalena Sampol Mayol, quien gustosamente se ha prestado a ello a beneficio de dicha entidad.

Como recordarán nuestros lectores, no es ésta la primera vez que nos hemos ocupado de la labor musical de la Srta. Sampol, persuadidos como estábamos de sus excelentes cualidades artísticas, que empezó a mostrar ya en sus tiempos de estudio. Durante su estancia en el extranjero ha tenido ocasión de tratar y estudiar con eminentes personalidades del mundo musical y afamados pianistas. En Sete logró verdaderos triunfos en varios conciertos, mereciendo cálidos aplausos del público y de la prensa. Por esto la Directiva del «Foment de Cultura de la Dona» ha interesado la colaboración de la Srta. Sampol, en la plena confianza de presentar a sus asociadas y al público filarmónico sollerense una notabilísima concertista y profesora de piano. El hecho de que la señorita Sampol sea hija de esta ciudad debe dar mayor realce a esta fiesta musical.

Nos proponemos desde este momento seguir informando a nuestros lectores de cuantos detalles sepamos referentes a este concierto. De momento no podemos precisar aún el lugar y fecha en que dicho acto se celebrará, si bien podemos ya adelantar que tendrá efecto en uno de los últimos días del presente mes o primeros del próximo.

La velada literario-musical que debía celebrarse ayer en el local del «Foment de Cultura de la Dona», cuyo programa publicamos en nuestra anterior edición, fué suspendida por cuanto la profesora señorita Catalina Rotger había cuidado de la organización de la parte musical de dicha velada y se vió ayer en el doloroso trance de perder a su señor padre, conforme relatamos en sección necrológica.

El próximo lunes empezará en el «Foment de Cultura de la Dona» un curso de mallorquín—morfología, sistaxis y ortografía—a cargo de D. Miguel Arbona Oliver.

Las clases de este curso se darán los lunes, miércoles y viernes, de siete a ocho de la tarde. Podrán asistir a ellas todas las asociadas del «Foment» que lo deseen y previamente se inscriban en la matrícula de dicho curso. Es también deseo de la Directiva que aprovechen las lecciones de este curso aun aquellas personas que, ajenas al «Foment de Cultura de la Dona», tienen especial interés en aprender gramaticalmente nuestro idioma, para lo cual deberán solicitar oportunamente su inscripción en la matrícula que tiene abierta la repetida entidad.

Un accidente que pudo haber tenido fatales consecuencias ocurrió el miércoles de esta semana a un muchacho que jugaba en la calle del Obispo Colom a cosa de las cinco de la tarde. Encaramóse a la verja de hierro del portillo que da acceso al patio de la escuela de párvulos de la calle de Santa Teresa y quedó colgado con su brazo en una de las puntas con que remata aquélla. A los gritos del infeliz acudieron algunos transeúntes; uno de ellos, el que llegó primero, suspendió al muchacho para evitar que el peso de su cuerpo hiciera mayor el desgarramiento y aumentara la gran hemorragia que habíase producido, pero impresionóse aquello de tal modo, que perdió el sentido. Sustituyóle otro, pero resultó también a éste imposible sacar el brazo del hierro en que estaba clavado, a pesar de los esfuerzos que hacían él y los demás asistentes por conseguirlo; fué preciso abrir aún más la herida, operación que practicó resueltamente un forastero que en aquel instante acertó a pasar.

Llevado el paciente a casa del médico D. Guillermo Ripoll, practícale éste la cura de la herida, y, según noticias de última hora, sigue el muchacho relativamente bien.

Sentimos vivamente que la travesura tuviera un tan terrible castigo, y deseamos al inexperto que resultó la víctima un pronto y completo restablecimiento.

Nos enteramos de que la compañía del «Ferrocarril de Sóller», con el fin de dar facilidades a los vecinos del *Camp de Sa Mar*, de la playa y del Puerto para que los domingos y días festivos puedan concurrir a las funciones cinematográficas que se celebran en esta ciudad, ha organizado un servicio extraordinario de tranvías que coincida con la salida de estos espectáculos.

Los precios que regirán en estos viajes serán:

De Sóller al cruce de la *Roca Rotja*, o vice-versa, 0'25 ptas.

Del Cruce al Puerto, o vice-versa, 0'25 pesetas.

De Sóller al Puerto o vice-versa, 0'40 pesetas.

En el pinar de Muleta, y en la parte superior del punto conocido por *Es Cap de sa Paret*, ha sido instalado un merendero que lleva el nombre de «Nuevo Bar Salud».

En ese establecimiento, desde el que se goza de una vista espléndida, y a partir de mañana, se servirán sandwiches, refrescos y licores a precios sumamente económicos.

Los precios que vienen rigiendo en este mercado para los frutos de nuestro valle han sido durante esta semana los siguientes:

Naranjas, de 30 a 35 ptas. la carga.

Limonas, a 5 ptas. la carga.

Nísperos, a 4 ptas. el quintal.

Albaricoques, a 4 ptas. el quintal.

Esta mañana ha sido paseado por las calles de esta ciudad el buey anunciador de la fiesta callejera que los vecinos de la barriada del *Carreró d' En Figa* tienen en proyecto celebrar esta noche y mañana.

Esta fiesta consistirá en baile por las noches de los citados días y en diversas carreras pedestres y en bicicleta en la tarde de mañana, para disputarse valiosos premios.

Los bailes serán amenizados hoy por una orquestina y el del domingo por la noche por la banda de la «Lira Sollerenense».

Se están terminando rápidamente los trabajos de instalación del *Hotel Terramar* en el Puerto.

Y ha sido fijada la fecha del domingo día 24, fiesta de San Juan, para abrir el mencionado Hotel al servicio del Turismo y del público.

El jueves de esta semana se publicó un bando por la Alcaldía haciendo saber al vecindario que durante los días 15 y 16 del actual, o sea el viernes y el sábado de esta misma semana, tendría lugar en el zaguán de la Casa Consistorial la cobranza de las cédulas personales correspondientes al año 1933 por el Agente ejecutivo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

Efectivamente, durante ayer y hoy se ha efectuado la cobranza de dicho impuesto con el único grado de apremio, consistente en una penalidad de igual valor de la clase de la cédula que corresponde a los declarados incurso en el mismo.

Han sido muchos los vecinos que, habiendo dejado de proveerse del expresado documento en el período de cobranza voluntaria, han tenido que hacerlo ahora, viéndose obligados a pagar doble el importe de su cédula. Por lo tanto conviene tener esto presente para los años sucesivos y proveerse de dicho documento a su debido tiempo, al objeto de no quedar incurso en la referida penalidad.

Esta mañana, los niños de la Escuela Graduada de esta ciudad, acompañados de sus respectivos profesores, se han traslada-

do en correcta formación a la playa de nuestro puerto para pasar allí un día de solaz.

Después de realizados diversos ejercicios gimnásticos y de recibir de sus profesores acertadas lecciones de cosas, han tomado un baño y han pasado el resto del tiempo en juegos y otros entretenimientos.

Al medio día se les ha servido la comida en el «Kiosco Trianon» en combinación con la Cantina Escolar, y el director de dicho kiosco ha obsequiado a los niños con una torta para cada uno.

En nuestro penúltimo número dimos la noticia de haber sido concedida por el Estado una subvención de 8.000 ptas. para la organización de una Colonia Escolar de intercambio entre alumnos de esta isla y Madrid, y prometimos publicar detalles referente a la misma.

El Consejo local de Primera Enseñanza y la Comisión nombrada por el Ayuntamiento celebraron una reunión la semana pasada y acordaron realizar gestiones acerca de la Excm. Diputación Provincial y Ayuntamiento de Palma al objeto de interesar su apoyo moral y material.

El miércoles de esta semana pasaron a Palma con el expresado objeto los señores D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, Primer Teniente de Alcalde; D. José Guasch Espina y D. José Aguiló Pomar, Presidente y Vocal, respectivamente, del Consejo local de Primera Enseñanza, quienes visitaron al Presidente de la Excm. Diputación Provincial y al Alcalde de Palma, exponiéndoles el proyecto de referencia y recabando de ellos su apoyo y colaboración para poder llevarlo a cabo.

Los comisionados de esta ciudad se ofrecieron también moral y materialmente para colaborar en este intercambio escolar, y tanto el señor Juliá como el señor Darder acogieron con cariño dicha iniciativa y el ofrecimiento de los representantes de Sóller. El señor Juliá indicó la conveniencia de que presentaran la correspondiente instancia para dar de ello cuenta a la Corporación provincial, y el señor Darder, manifestó tomar buena nota de la visita y ofrecimientos para dar cuenta a sus compañeros de la Comisión de Cultura.

De conformidad con la indicación hecha por el señor Juliá, el señor Alcalde de esta ciudad, en nombre propio y en representación del Ayuntamiento y del Consejo local de Primera Enseñanza, ha dirigido ya al señor Presidente de la Excm. Diputación Provincial una razonada instancia solicitando un donativo para ayudar a sufragar los gastos de sostenimiento de dicha Colonia escolar.

Es de esperar que la Corporación provincial accederá a la petición que se le ha hecho y que con el concurso de todos los valiosos elementos que se ha dicho llegue a ser pronto un hecho la organización de la referida Colonia, que tanto ha de beneficiar a la juventud escolar.

Insistiendo en lo que declamamos en nuestro número anterior, acerca de la velocidad a que se lanzan los automovilistas en la calle del Mar y carretera del Puerto, hoy hemos de dar cuenta de un accidente ocurrido esta madrugada a un grupo de jóvenes que regresaban en auto de la playa de celebrar una comilona.

Por la velocidad que llevaban, no pudieron dominar el volante al doblar la esquina en el *Pont d' En Barona*, yendo a dar contra el antepecho del mismo, del cual derribaron algunos metros, quedando el coche bien mal parado. Afortunadamente para ellos, no cayeron en el cauce del torrente, evitándose así una desgracia de mayores proporciones, pues sólo tuvieron pequeños rasguños sin importancia.

¿Cuándo comprenderán los automovilistas la conveniencia de llevar una marcha más moderada?

Desde hace bastante tiempo existe un importante derrumbamiento de un lado de la carretera de Palma, en el punto conocido por *Sa Volta Llarga de Alfabia*, en la vertiente de Buñola, que tiene interceptada la mitad de la carretera y que amenaza extenderse e interceptar la latitud de todo esta tan frecuentada vía de comunicación.

A pesar del tiempo que hace existe este peligro, nada se ha hecho aún para evitarlo, por lo que nos permitimos llamar la atención de nuestras autoridades para que gestionen su pronto arreglo antes de que se produzca un accidente y quede obstruida la carretera que nos une con la capital.

Aun antes de llegar al 22 del corriente mes, fecha en que, según el calendario, ha de empezar el estío, ya la temperatura se ha elevado de modo que parece nos hallamos en plena estación canicular.

Por este motivo va siendo de cada día mayor la animación que se nota, particularmente por las tardes, en las playas de nuestra ensenada, y son igualmente en gran número las personas que han iniciado su temporada de baños de mar y de sol. El número de casetas instaladas en *l' Arenal d' En Repic* ha aumentado también considerablemente durante la semana actual.

Tal vez consecuencia de los calores de estos pasados días ha sido el cambio atmosférico que se produjo ayer. A la puesta del sol se cubrió de nubes el firmamento y al cerrar la noche se oyeron algunos truenos lejanos, acentuándose aún más la cerrazón. A cosa de las once descargó un fuerte chaparrón sobre todo el valle, cuya intensidad fué mayor en el casco de la ciudad que en las afueras, según noticias que de distintos puntos de la comarca hemos recibido en la mañana de hoy.

Ha amanecido el día nublado y algo caliginoso; pero luego, a través de la tenue capa de nubes, se han abierto paso los rayos del sol, y frescas brisas han refrescado el ambiente, que continúan a la hora en que escribimos.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Con objeto de pasar el verano en esta ciudad, vinieron el martes, de Villarreal, los esposos D. José Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Elías.

El mismo día llegaron, procedentes de Beziers, nuestros amigos D. Jaime Colom y su esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Busquets, con su hijito.

De Le Mans vinieron el miércoles los esposos D. Miguel Castañer Mayol y doña Francisca Pizá Frontera, con su hijito Miguel.

Se encuentra en esta ciudad, procedente de Rodez nuestro amigo D. Generoso Cortés Enseñat.

Ha regresado de su viaje a Madrid y Barcelona nuestro amigo D. Cristóbal Trias Roig, después de asistir a la Asamblea de Inspectores municipales de Sanidad Veterinaria, celebrada en Madrid.

Ha llegado estos días de Barcelona el propietario D. Lorenzo Roses.

Ayer regresó de Alcira nuestro amigo D. Alfonso Castañer Casasnovas.

Está pasando una temporada en esta su ciudad natal el benemérito patricio don Miguel Bisbal.

También se encuentra en esta ciudad, procedente de Madrid, el culto abogado D. Miguel Puig Morell.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El martes salieron para Mulhouse nuestra apreciada amiga D.<sup>a</sup> Ana Cabot de Frontera y su sobrina Srta. Antonia Cabot Muntaner. Marchó con ella, la Srta. Catalina Estarellas.

Para igual población marcharon el mismo día D. José Llabrés Bernat y su sobrino Bartolito Negre.

Después de breve permanencia en esta ciudad, salieron el martes, para Alger nuestros amigos D. Juan Bernat Colom y su tío D. Juan Albertí.

Marchó también el martes a Bourg-St. Maurice el joven D. Lorenzo Marqués Lull.

Plensan embarcar hoy para Barcelona, de paso para Lourdes nuestros estimados amigos los esposos D. Damián Mayol Alcover y D.<sup>a</sup> Francisca Marqués Arbona, y la Srta. Josefa Colom Porta.

Deseamos hayan tenido, o tengan todos, un viaje feliz.

#### NATALICIOS

Nuestros apreciados amigos, los distinguidos esposos D. Luis Castelló Martí y D.<sup>a</sup> Anita Pomar Frau, residentes en Cargante, vieron el domingo último alegrado su hogar con el feliz advenimiento de un precioso niño, cuyo nombre ha de ser Bernardo.

Por tan fausto motivo reciban los gozosos papás y demás familiares del angelito nuestro más efusivo parabién.

Están también de plácemes nuestros distinguidos amigos los esposos D. Sebastián Alcover Colom y D.<sup>a</sup> Catalina Puig Morrell, por el feliz nacimiento de su segundo hijito, un hermoso niño que vió la luz el domingo último y al que en las aguas bautismales se le impuso el nombre de Sebastián.

Reciban, pues, nuestra cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a sus respectivos familiares.

El hogar de nuestros estimados amigos los distinguidos esposos D. Antonio Arbona Pastor, Alférez de navío, y D.<sup>a</sup> Carmen Ana Salicrup residentes en Cartagena, se ha visto colmado de alegría con el nacimiento de su primogénito, una agraciada niña, que vino al mundo el domingo último, día 10.

Plácenos enviar a los felices papás nuestra más cálida felicitación.

#### EXÁMENES

En Ibiza se examinaron días pasados de tres asignaturas del cuarto año de Bachillerato y dos del quinto año, los hermanos Srtos. Antonia y Antonio Palou Ferrer, obteniendo ambos varios sobresalientes, notables y aprobados.

Días pasados se examinó, en Palma, de Ingreso para el Bachiller, aprobándolo, el niño Guillermo Castañer Crespi.

A los estudiosos jovencitos y a sus padres y profesores enviamos nuestra cordial enhorabuena.

#### BODAS

El miércoles de esta semana, en la iglesia de San Pedro y San Bernardo, de Palma, se celebró la boda de la distinguida y bella Srta. Adelaida Ledesma Oliver con nuestro particular amigo el director del Hotel «Costa d'Or» D. Juan Puig Rullán.

La ceremonia religiosa se verificó a las 8 de la mañana, bendiciendo la unión el Rdo. D. Bartolomé Coll.

Apadrinaron la boda, por parte del novio su madre: D.<sup>a</sup> Antonia Rullán de Puig y el propietario D. Pedro J. Castañer, y por la de la desposada, su madre, D.<sup>a</sup> Adela Oliver de Ledesma y el propietario don Sebastián Mas.

Firmaron el acta como testigos los jóvenes D. Antonio Oliver Puig, primo del novio, y el hermano de la novia D. Jesús.

Terminado este acto, fueron obsequiados los invitados en el domicilio de los padres de la novia con un exquisito lunch.

La feliz pareja salió en viaje de bodas para Valencia y otras poblaciones de España.

Deseamos a nuestros amigos dichas sin fin en la ruta que juntos han emprendido bajo los auspicios del amor.

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio la gentil y amable Srta. Margarita Mayol Muntaner y el joven D. Juan Bisbal Vicens.

El acto se ha celebrado en la capilla de la Inmaculada Concepción, de nuestra iglesia parroquial, artísticamente adornada, bendiciendo la unión el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. Juan Sueca vicario.

Han sido padrinos: por parte de la novia sus padres, D. Damián Mayol y doña Antonia Muntaner, y por la del contrayente también sus padres, D. Francisco Bisbal y D.<sup>a</sup> Bárbara Truyols.

Como testigos han firmado el acta don

Andrés Cañellas Muntaner, primo de la desposada, y D. Bartolomé Ferriol Vicens.

La novia lucía un elegante traje blanco, que realizaba sus encantos.

Después de terminada esta religiosa ceremonia, los nuevos esposos e invitados se han dirigido al domicilio de los padres del novio, donde se les ha obsequiado con espléndido desayuno.

Luego han salido los noveles desposados en viaje de bodas por el interior de la isla.

A las muchas felicitaciones que ha recibido la gentil pareja, una la nuestra muy cordial y sincera.

#### NECROLÓGICAS

En la madrugada de ayer se durmió en la paz del Señor el culto y bondadoso anciano D. Miguel Rotger y Calafat, padre de nuestros distinguidos amigos los profesores de música D. Antonio y Srta. Catalina, habiendo sucumbido a breve dolencia que se sumó, últimamente, al delicado estado de salud que desde larga fecha le retenía en casa.

La desaparición de este mundo del amable Sr. Rotger, que deja sumidos en amargo dolor a dichos sus hijos, nietos y demás familiares, ha sido también muy sentida de las personas amigas del finado y de los suyos, que tuvieron, en los buenos tiempos de éste, ocasión de tratarle, y de quienes por su afabilidad y buen corazón fué siempre bien quisto.

En efecto, el Sr. Rotger fué uno de esos hombres de carácter apacible y trato agradable que viven en armonía con todos los que les rodean y carecen de enemigos.

Tuvo una gran afición a la música, y debido a ello fué al que sus hijos, por él impulsados, se dedicaran con ahinco al estudio y más tarde a la enseñanza de este arte, en el que no tardaron en sobresalir.

A la avanzada edad de ochenta años ha bajado al sepulcro el infortunado Sr. Rotger, habiendo sido confortado su espíritu con los auxilios espirituales para su entrada en la eternidad.

Anoche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, y en la mañana de hoy se ha celebrado en la Parroquia solemnemente funeral en sufragio del alma del extinto, a la terminación del cual ha desfilaro por ante los apenados deudos numerosa concurrencia.

Acompañamos en su dolor a dichos sus hijos, nuestros amigos D. Antonio y señorita Catalina; a su hija política D.<sup>a</sup> Ana Escrivá Ripoll; a sus nietos, hermanos y demás allegados, y con ellos pedimos a Dios conceda al ser querido cuya pérdida lloran, la eterna bienaventuranza. Reciban todos la expresión de nuestro sincero pesar.

En el tren de las diez y media llegó ayer a esta ciudad, acompañado de sus hermanos políticos D. Manuel y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán, el esposo de ésta D. Baudilio Navarra y prima Srta. Francisca Rullán y Roca, procedente de Barcelona, nuestro buen amigo D. Miguel Casanovas Castañer, con objeto de asistir al funeral que en sufragio de su malograda esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Rullán, se ha celebrado en esta parroquia en sufragio de su alma. Esperábase en el andén de la estación su tío político D. Guillermo Rullán; sus primos D. José Pastor, Pbro. y D. Lorenzo Mayol; primos políticos D. Pedro Antonio Alcover, don José Puig y D. Mateo Frontera, y algunos amigos, entre los cuales vimos al Director del Ferrocarril, D. Jaime Juan Joy, a D. Jaime Ballester y a D. Antonio Frontera, dirigiéndose acto seguido, en sendos autos, acompañado de los primeros, a su casa, en donde se encontraban congregados la familia y numerosas amistades, expresándole todos su condolencia y desarrollándose las consecuentes escenas de dolor.

A las preguntas que le hemos dirigido respecto a la inesperada muerte de su esposa, nos ha contestado D. Miguel Casanovas: que a la pequeña dolencia que la llevó a Barcelona, a la que no le dió importancia, sobrevinieron complicaciones de tal naturaleza que pusieron en peligro primeramente su existencia y la hicieron sucumbir después, no siendo bastante ni los poderosos auxilios de la ciencia ni los solícitos cuidados de su hermana Antonia y hermano político D. Baudilio y su familia,

que no se separaron de su lado, para arrancarla de las garras de la muerte. Que durante su enfermedad dió pruebas patentes de su fe y espíritu cristiano que informó los actos de su vida. Previó que sus días estaban contados y manifestó deseos de recibir los Santos Sacramentos, que le fueron administrados por el Párroco de San Justo. Por devoción al Santísimo Sacramento, hizo la enferma que se instalara un altar, y levantándose ella, vistióse y adornóse con sus más valiosas joyas y recibió de rodillas el Santo Viático.

Después de haber recibido a Jesús Sacramentado, su espíritu quedó de tal manera absorto en la contemplación de las cosas divinas, que no quiso ocuparse ya más de las terrenas. Las preces y jaculatorias que salían del fondo de su alma edificaban a los circunstantes, lo mismo que la paciencia santa y fortaleza de ánimo que mostró en sus sufrimientos. Ayudóle en los últimos instantes su director espiritual el P. Emeterio Riu. Presidió el entierro, juntamente con los familiares que mentamos en la crónica del sábado, el Rdo. Padre Adrover, Superior de los Teatinos de Barcelona. Por expresa voluntad de la difunta, diferentes veces reiterada, y que su marido quiso respetar, el cadáver fué inhumado en el Cementerio de San Justo.

El Sr. Casanovas se muestra muy agradecido a la Casa Médica de Repós de San Just Desvern, a los facultativos y a la dirección y al servicio de aquella casa, de quienes conservará gratos recuerdos, y a la familia de D. Baudilio y amigos de ella, que tantos consuelos le han prodigado.

En la mañana y tarde de ayer desfilaron por la casa de D. Miguel Casanovas personas de todas las clases sociales para expresar a nuestro amigo el sentimiento que les ha causado la muerte de su amante esposa y la parte que han tomado en su dolor.

En la mañana de hoy, a las diez, se ha celebrado solemnemente funeral en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Francisca Rullán. Ha oficiado el Rdo. P. Pedro Antonio Rullán, sobrino de la extinta, y durante las exequias han dicho la santa Misa el Rdo. P. Barceló, provincial de los Teatinos, y el Rdo. don José Pastor. La concurrencia, como era de esperar, ha sido muy numerosa y distinguida.

En señal de luto y para que los operarios y operarias pudieran asistir al funeral, a las diez de la mañana han cerrado sus fábricas los señores «Rullán y Mayol» e «Hijo de Pedro A. Rullán».

Reiteramos a nuestro amigo y demás familia el testimonio de nuestro más sentido pésame. Tenga la confianza el Sr. Casanovas de que Dios no ha de separar en el Cielo a los que tan unidos vivieron en la tierra.

### Vida Religiosa

El sábado último, a las siete y media de la mañana, dióse principio en la iglesia parroquial a un devoto Triduo dedicado a Ntra. Sra. del Pilar, que continuó practicándose en los dos días siguientes a la misma hora.

El domingo, a las nueve y media se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Reverendo D. José Pastor, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán. Antes del ofertorio explicó el Evangelio de aquel día el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, que hizo lo propio igualmente, durante la misa de las doce.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales y al anochecer, después de practicarse un piadoso ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, se continuó el Novenario que se había empezado la noche anterior. Fué éste predicado por el vicario Rdo. Sr. Pons, quien informó antes al auditorio de que el Rdo. P. Fermín Barranechea, encargado de la predicación, veíase imposibilitado de predicar, por estar completamente afónico y haberle aconsejado el médico unos días de reposo, a consecuencia de lo cual habíase convenido en dejar en suspenso el Novenario durante la presente semana para continuarlo en la próxima, a partir del día de mañana. Como se le preguntara al P. Barranechea cuál

tema pensaba desarrollar en el sermón de domingo, y hubiese contestado él que el de «la influencia del Sagrado Corazón en la familia», el Sr. Pons explicó elocuentemente esa influencia, demostrándola, además de con sólidos argumentos, con algunos ejemplos de la vida de Jesús, así en los momentos de gozo en el hogar familiar que en los de amargo dolor.

Asistió a esta función una concurrencia muy numerosa.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se practicó el domingo por la tarde, después del rezo del rosario, el acostumbrado ejercicio en honor de los Sagrados Corazones, con exposición del Santísimo y plática.

El miércoles se celebró fiesta solemne en honor de San Antonio de Padua, que consistió en Oficio con sermón, a las diez; y ayer, por la tarde, la función semanal dedicada al Santo Cristo fué aplicada en sufragio del alma del difunto D. Guillermo Colom Bernat.

Celebró estos días nuestro amado Prelado diocesano, el Excmo. y Rdo. señor Dr. José Miralles Sbert, las bodas de oro de su ordenación sacerdotal con la natural satisfacción de su parte y de la de los católicos habitantes de esta isla. Con tal motivo, entre las innumerables felicitaciones que han llegado a su palacio episcopal, ha recibido un autógrafo Pontificio, en el cual, además de felicitarle también Su Santidad, le encarga que el día que eligiere, después de celebrar con solemnidad la Santa Misa, dé a cuantos asistieren a ella y estuvieron debidamente dispuestos la Bendición Apostólica con Indulgencia plenaria.

A fin de cumplir con tan augusto encargo, S. E. Rdo. ha resuelto ofrecer el Santo Sacrificio mañana, domingo, día 17, en el altar mayor de la Santa Iglesia Catedral Basílica, a las once de la mañana, y dar luego la indicada Bendición, después de lo cual se cantará un *Te Deum*.

También se cantará un *Te Deum*, en el indicado día de mañana, en todas las parroquias y filiales de esta Diócesis, en celebración del fausto suceso.

Hoy, sábado, en que se cumple el cincuentenario del día en que el Excmo. y Rdo. señor Arzobispo-Obispo celebró su primera misa, en la iglesia parroquial de San Miguel, para solemnizar dicha fiesta ha querido celebrar el Santo Sacrificio en el altar mayor de dicha iglesia, cuyo acto habrá tenido lugar a las siete y media, y cantándose seguidamente una Salve, en acción de gracias, ante la imagen de la Virgen de la Salud.

Reciba S. E. Rdo. junto con nuestra cordial felicitación, el testimonio de nuestro más profundo respeto.

#### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 17.—A las siete y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La Misa y Comunión se ofrecerán para la difunta D.<sup>a</sup> Francisca Rullán. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Martes, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor del Patriarca San José.

### VENTA

LEÑA DE OLIVO CORTADA PARA ESTUFAS, MUY SECA, A 250 PTS. EL QUINTAL LLEVADA A DOMICILIO.

F. PONS ☞ Teléfono, 27 Caminode Fornalutx, 171—SOLLER

Robes Manteaux Tailleurs  
FRANCISCA FLEXAS

San Jaime, 52 — 2.º SOLLER  
SE NECESITA UNA APRENDIZA

Antes de comprar sus muebles visite la

# CASA MARTIN

Despacho: Luna, 20

Taller: San Jaime, 27

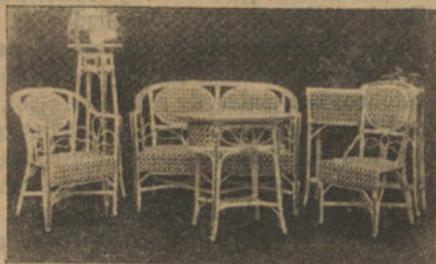
Gran surtido en dormitorios, despachos, comedores, sillerías, alfombras, hules, lanas y todo lo perteneciente para decoración de una casa :: :: :: :: ::

Persianas, puertas vidrieras, y todo lo concerniente al ramo.

:: A PRECIOS LIMITADOS ::

Visite la

## Cestería del Borne de JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Sillerías completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

### En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 5 de Junio de 1934

*Los que asisten*

Abrióse la sesión a las nueve de la noche bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y con asistencia de los señores concejales, D. José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona y D. José Aguiló Pomar.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 785'80 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante la semana del 28 de Mayo al 3 de Junio de este año en diversas obras realizadas por administración. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 119'22 ptas. por 3.402 kilogramos de cemento invertido, durante el mes de Mayo último, en diversas obras realizadas por administración. A D. Miguel Seguí, 67'90 ptas. por 53 sacos de cemento y tres azulejos suministrados, durante el mes de Mayo último, para diferentes obras efectuadas por la brigada municipal. A doña Francisca Casanovas, 114'15 ptas. por 150 litros de gasolina servida al Ayuntamiento, durante el mes de Mayo último, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Pedro A. Bernat, 4.127'90 ptas. por la construcción de unas armaduras de acero para la cubierta del depósito regulador de agua. A D. Martín Cifre, 501'40 ptas. por arena y grava suministrada para diversas obras. A D. Andrés Pizá, 122'65 ptas. por 3.500 kilogramos de cemento suministrado, duran-

te el mes de Mayo último, para distintas obras verificadas por la brigada municipal. A D. Lorenzo Riera, 128'95 ptas. por 3.680 kilogramos de cemento suministrado para diferentes obras realizadas por la brigada municipal. A D. Antonio Rullán, 130 pesetas por los jornales invertidos, durante el mes de Mayo último, en ayudar a la Comisión del Catastro. A D. Juan Castañer Casanovas, 80 ptas. por 16 jornales invertidos, durante el mismo expresado mes, en ayudar también a la mencionada Comisión del Catastro.

*Otros pagos*

Igualmente se acordó satisfacer: A la señorita María Oliver Vicens, Profesora de Corte, 450 ptas. correspondientes al primer semestre de este año por la enseñanza municipal de Corte. A D. Luis Aguiló Salom 110'88 ptas. por jornales invertidos en auxiliar los trabajos de la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Mayo último.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Pedro A. Bernat, para construir un edificio-cochera o almacén, con arreglo al croquis presentado, en un solar sito en el interior de la finca denominada *Camp d' En Canals*.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Horrach, para quitar el balcón de la casa n.º 2 de la calle de Real que linda con la calle de Castañer y reformar el portal de la misma casa que da a la última citada calle.

(En este momento llegó el concejal señor Casanovas, quien pasó a ocupar su asiento.)

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Isabel Lozano, para co-

## ¡SEÑORAS! Novedad en Sóller

ONDULACIÓN PERMANENTE "HENRY"  
SIN CORRIENTE ELÉCTRICA SOBRE LA CABEZA

Completa y garantizada 20 Ptas.

en la Peluquería para señoras de

### P. GALLARD

ON PARLE FRANÇAIS

Pida hora

(Sur rendez-vous)

Pablo Iglesias, 13

SÓLLER

Expédition en gros pour tous pays  
Fruits et légumes

## Maison A. BOULET

Li une des plus anciennes de la région  
67, Quai Pierre-Scize-LYON

SPÉCIALITÉS: Fraises, bigarreau, griottes, groseilles, cassis, framboises, prunes pêches, abricots, poires Williams et autres.

Tous fruits et légumes de toutes provenances

Adresse télég: Boulet - Pierrescize - Lyon

Téléph: Bureau 33-78

locar un panteón, conforme al croquis presentado, en la sepultura n.º 38 del Cementerio municipal de esta ciudad.

(En este estado salió del salón de sesiones el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, pasando a ocupar la presidencia el segundo Teniente de Alcalde, D. José Forteza Forteza.)

A D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Monserrate Oliver Morey, para construir el murete de contención de la vía de entrada a la finca urbanizada denominada *Camp d' En Canals* frente al solar propiedad del señor Oliver.

(En este momento volvió a entrar en el Salón Capitular, pasando nuevamente a ocupar la presidencia el señor Colom (don Miguel), y llegó el concejal señor Coll, quien ocupó su asiento.)

A D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Antonia Pizá, para convertir en ventana-balcón una ventana existente en la fachada de la casa n.º 4 de la calle del Pastor.

A D. José Morell Colom, para construir los cimientos de una casa en unos terrenos de su propiedad sitos en la finca denominada *Camp d' En Canals*, interín se confecciona el correspondiente proyecto.

A D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Margarita Arbona, para embaldosar de nuevo el zaguán de la casa n.º 14 de la calle de la Victoria.

(Entraron en el salón los señores Puig y Colom (D. Antonio), quienes pasaron a ocupar sus respectivos asientos.)

A D. José Frontera Ferrá, para colocar frente al Hotel Marina la Playa, en la pla-

ya del puerto de esta ciudad, un desembarcadero provisional construido con unos maderos. Además solicita dicho señor se disponga quede libre de casetas de baño el espacio situado frente al referido hotel —al igual de años anteriores— ofreciendo, como compensación al Ayuntamiento, caso de acceder a esta petición, un donativo de 75 pesetas.

El Ayuntamiento, enterado, acordó conceder el permiso solicitado y aceptar el donativo ofrecido en pago de los puestos para casetas de baño que quedarán libres frente al establecimiento del señor Frontera.

*A la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Pedro L. Serra Cañellas mediante la que solicita permiso para verificar las obras siguientes: prolongar el cobertizo de su propiedad existente en la calle de Serra esquina a la de Palou hasta la pared divisoria de dicha calle, para destinarlo a cochera; abrir un portal en el chafán que este Municipio construyó en dicho punto, y que el Ayuntamiento le señale la alineación correspondiente a la calle de Palou en el punto que antes se expresa.

*Bajas de arbitrios*

Vistos los informes emitidos por el Vigilante de Obras de este Municipio a las correspondientes instancias, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por los conceptos que se dirán, las siguientes fincas:

La casa n.º 39 de la calle de Santa Te-

# RABASA ELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



**Yo estaba muy flaca...**  
tan delgada, que los huesos  
desfiguraban mi cara y mi  
cuerpo. Cansada de proba-  
turas tónico-alimenticias, se-  
guí el consejo del médico y  
a los pocos días recobré el  
apetito y las fuerzas, toman-  
do el sin rival reconstituyen-  
te indicado contra

**ANEMIA**  
el Jarabe de  
**HIPOFOSFITOS SALUD**

Aprobado por la Academia de Medicina y su uso está indicado en todas las  
épocas del año.  
Producto inalterable. Efectos rápidos y seguros. No se vende a granel.

resa, propiedad de D.<sup>a</sup> Margarita Colom Pizá, por el concepto de unas puertas persianas que se abrían al exterior, a causa de haber sido modificadas las que existen en el portal de dicha finca con el fin de que se abran hacia el interior de la misma.

La casa n.º 13 de la calle de San Pedro, propiedad de D. José Marín Muntaner, por el concepto de unas ventanas que existen en unas dependencias anexas a dicha casa por no tener éstas finalidad habitable.

La casa n.º 17 de la calle de la Fortuna y el edificio-almacén de la calle de la Prosperidad, propios de D. Gabriel Pascual Bisquerra, por el concepto de tubos de desagüe de los tejados, a causa de desembocar dichos tubos en la alcantarilla pública.

#### La adquisición de tubería de uralita

Dióse cuenta de una atenta comunicación remitida por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, mediante la que manifiesta que el Ayuntamiento tiene facultades con arreglo al párrafo 2.º del artículo 55 de la vigente Ley de Administración y Contabilidad de la Hacienda Pública de 1.º de Julio de 1911, redactado de nuevo por Decreto de 31 de Mayo de 1934, para exceptuar del trámite de subasta la adquisición de la tubería a presión, construida con el material uralita, necesaria para la canalización del agua potable para el abastecimiento de la parte sur de esta ciudad, ya que se justifica bien claramente en la certificación remitida al Gobierno civil que sólo existe en todo el territorio nacional un productor, la casa «Uralita, S. A.».

Después de enterarse la Corporación de dicha comunicación, el señor Pastor preguntó si la citada casa «Uralita S. A.» garantiza la tubería que ha de colocar, pues tiene noticia que en Palma fueron mal colocados unos tubos de cemento y por casi todas las uniones se perdía el agua, cosa que conviene evitar, haciendo constar en el contrato que se garantiza la instalación.

El Ayuntamiento, siendo del parecer expresado por el señor Pastor y teniendo en cuenta que la tubería ha de ser colocada por personal de «Uralita S. A.», acordó gestionar de dicha entidad que garantice la instalación de la tubería contra pérdidas de agua, confiando que de esta manera las uniones de los tubos se harán de la mejor manera posible.

(En este momento llega el concejal señor Rullán, quien pasa a ocupar su asiento).

#### Sobre el proyecto de un camino

Se pasó a tratar de la conveniencia de encargar un proyecto de camino municipal de enlace de los vecinales denominados de *Sa Figuera* y de *Ses Fontanelles* y el señor Pastor expuso la necesidad de construirlo por tratarse de un sendero que se utiliza con mucha frecuencia por los vecinos, y recordó que las dos únicas casas que existen construidas en cada uno de los extremos están situadas a distancia del torrente, lo cual se hizo ya con la finalidad de construir el camino de referencia. Añadió que de construirse dicha nueva vía facilitaría el tránsito y acortaría distancias.

Intervinieron en la discusión varios señores concejales, y a propuesto del señor Rullán se trató de la anchura que debe tener dicho camino, y después de breve discusión se acordó encargar el proyecto de camino municipal, debiendo éste hacerse con arreglo a lo prevenido en la Ley y Reglamento correspondiente.

#### Ingresos

Se aprobaron las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Mayo último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 11.871'88 ptas. y 1.951'24 ptas., cuyas cantidades se acordó ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma Administración de Arbitrios durante el citado mes de Mayo, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 315'05 ptas., cuya cantidad también se acordó ingresar en la Caja municipal.

#### Ruegos y Preguntas

##### Comprobación

El señor Coll, al objeto de poder comprobar si figuran anotadas todas las partidas de huevos que entran y salen del depósito concedido a «El Gas», interesó se dé cuenta del registro de entradas y salidas.

El señor Alcalde ofreció exhibirlo al Ayuntamiento en la próxima sesión.

##### La rasante de nuevas calles

El mismo señor Coll rogó sea señalada la rasante a las calles de nueva construcción en la finca *Camp d' En Canals*, pues hay sitios donde no se ha marcado y hace mucha falta a los propietarios de solares que desean construir edificios.

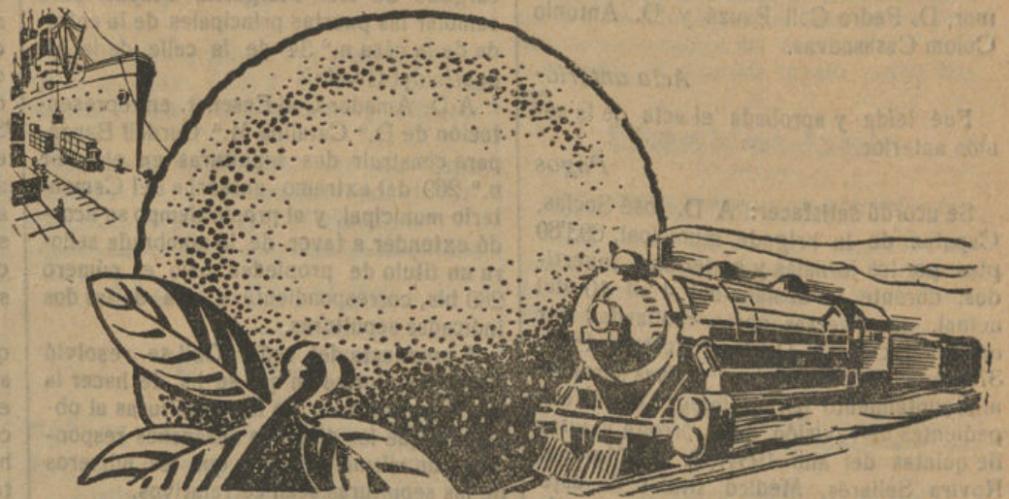
El señor Alcalde le contestó que ya se habían señalado las rasantes, pero por si acaso alguna no existiese dijo que ordenaría se repasaran.

##### Sobre unas cortinas

El señor Pastor rogó no se olvidara la

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

colocación de unas cortinas en [el «Grupo Escolar Bisbal», y el señor Alcalde contestó haberlas encargado y que suponen serán colocadas la semana próxima.

#### La acera de la playa

El señor Rullán dijo que la acera de la playa se ha construido sin sujetarse a la rasante señalada en el proyecto y rogó se examine la obra, y si no está bien hecha que se rehaga.

Manifestó el señor Presidente haber ordenado se comprobara y que, caso de no estar bien construida, daría cuenta al Ayuntamiento.

#### La venida del señor Arquitecto autor del proyecto de kiosco

El señor Coll preguntó que noticias había referente a la venida del señor Arquitecto autor del proyecto de kiosco, el cual en unión del Ayuntamiento ha de examinar

la obra al objeto de ver si es posible armonizar los intereses del Municipio y los del Contratista, y el señor Alcalde manifestó que D. Carlos Garau tenía anunciada su venida para el jueves, y que al conocer la hora en que debe llegar se convocaría a los señores concejales.

#### Verificación de balanzas

Los señores Rullán y Casasnovas hicieron algunas preguntas con respecto a la comprobación de pesas y medidas que lleva a cabo en esta ciudad la Inspección de esta provincia, e interesaron que la revisión se haga con toda escrupulosidad, a fin de evitar que los comerciantes puedan expender los géneros dando menos peso que el reglamentario.

Prometió el señor Alcalde hacer la debida recomendación.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

Sesión ordinaria celebrada el día 12 de Junio de 1934

*Los que asisten*

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morrell, D. José Forteza Forteza, D. Juan Casasnovas Escalas, D. José Aguiló Pomar, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 693'80 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 4 al 10 del actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Juan Forteza Piña, 37'65 ptas. por veinticinco pólizas servidas al Ayuntamiento para reintegro de los expedientes de revisión de prórroga y actas de quintas del año 1934. A D. Mariano Rovira Sellarés, Médico titular de este Municipio, 182'50 ptas. por el reconocimiento practicado a los mozos y padres de los mismos para su clasificación personal en el reemplazo del Ejército del corriente año y revisiones correspondientes a años anteriores. A don Antonio Darder, 309'60 ptas. por una cubierta y una cámara nacional Pirelli suministradas para el auto-cuba destinado al servicio de riego.

(En este momento llegó el concejal señor Mayol (D. Bartolomé), pasando a ocupar su asiento).

*Pago de nóminas*

Se acordó aprobar y satisfacer el importe de las siguientes nóminas:

La que comprende el importe del agua suministrada por D. Domingo Rullán Vives para el abastecimiento de la fuente pública de la calle de la Igualdad, correspondiente al primer semestre del actual ejercicio, que asciende a la suma de 137'50 ptas.

La relativa a las indemnizaciones a los señores Maestros por el alquiler de su casa-habitación, y a los alquileres de las casas que tiene arrendadas el Ayuntamiento para escuelas, correspondiente al segundo trimestre de este año, que asciende a la suma de 1.437'50 ptas.

(En este momento llegó el concejal señor Rullán, quien pasó a ocupar su asiento.)

La que comprende el importe de los jornales invertidos por D.<sup>a</sup> Francisca Pons Rotger en la limpieza del lavadero público de la aldea de Biniraix, durante el primer semestre del corriente año, que asciende a la cantidad de 20 ptas.

La del alquiler del edificio de Biniraix destinado a escuela pública y a casa-habitación para el señor Maestro, correspondiente al primer semestre del corriente año, que asciende a la cantidad de 250 pesetas.

La relativa a los alquileres de los edificios donde están instaladas la Estación telegráfica y la Casa-cuartel de la Guardia civil, correspondiente al segundo trimestre del año actual, que importa la suma de 625 pesetas.

La del alquiler del local donde está instalada la Cantina Escolar de esta ciudad, correspondiente al primer semestre del corriente año, que importa la suma de 300 pesetas.

La relativa a la subvención concedida a la sociedad «Lira Sollerense» para el sostenimiento de su banda de música y clases gratuitas de solfeo, correspondiente al segundo trimestre del corriente ejercicio, que asciende a la suma de 250 ptas.

La que comprende la dotación para el encargado del reloj público, correspondiente al segundo trimestre del año actual, que importa la cantidad de 50 ptas.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Francisco Miró Aguiló, para empezar las obras de construcción de unas casas en el punto denominado *Es Traqués*, del puerto de esta ciudad, a unos 60 metros de la carretera, interin se confecciona el proyecto correspondiente.

A D. Juan Colom Alcover, como encar-

gado de D. Pedro Antonio Pizá Vicens, para abrir una ventana-balcón en la fachada de la casa n.º 10 de la calle del Capitán Angelats, embaldosar la entrada, modificar varios tabiques, hacer otras pequeñas reparaciones y construir un martillo adosado a la misma, en la parte posterior.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita Mayol, para cambiar las puertas principales de la entrada de la casa n.º 34 de la calle de la Alquería del Conde.

A D. Amador Coll Enseñat, en representación de D.<sup>a</sup> Catalina M.<sup>a</sup> Cardell Bauzá, para construir dos sepulturas en el solar n.º 269 del extremo ensanche del Cementerio municipal, y al propio tiempo se acordó extender a favor de la nombrada señora un título de propiedad bajo el número 269 bis, correspondiente a una de las dos indicadas sepulturas.

A propuesta del señor Coll se resolvió estudiar la forma en que se ha de hacer la nueva numeración de las sepulturas al objeto de que los distintos ensanches respondan a un mismo orden y que los números de las sepulturas sean correlativos.

*A informe del Vigilante de obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D.<sup>a</sup> Catalina Pascual Amengual, como encargada de D. Antonio Enseñat Moyá, mediante la que solicita sea dada de baja la casa n.º 9 de la calle de la Vuelta Piquera del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de una ventana que se abría al exterior, a causa de haber sido inutilizada dicha ventana.

*A estudio de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. José Frontera, mediante la que solicita permiso para empezar la construcción de una casa en el solar n.º 18 de la calle de la Alquería del Conde, interin se confecciona el proyecto correspondiente.

Otra promovida por D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Bartolomé Casasnovas Frau, mediante la que solicita permiso para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, lindante con el paseo de la playa y con el camino denominado del *Camp de sa Mar*.

*A informe de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Antonio Servera Pons, como encargado de D. Pedro Miró Aguiló, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en unos solares de la finca denominada *Camp d'En Canals*, verificar en su día la acometida a la alcantarilla pública, y construir la acera en el frente de dicha casa.

*Un informe de la Comisión de Obras*

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Jaime Mayol, para construir una pared de cerca en una finca de su propiedad lindante con el camino denominado de *Ses Verdós*, de unos 60 metros de longitud, y colocar una rejilla sobre la misma, sostenida por barras de madera.

*Sobre el registro de un depósito*

Dióse cuenta del registro de entradas y salidas de productos que se lleva en la Administración de Arbitrios del depósito concedido a la sociedad «El Gas» para la introducción de huecos en esta ciudad.

*Solicitando la exención de un arbitrio*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Manuel de Figueras Carulla, Apoderado legal de la Compañía Telefónica Nacional de España, mediante la que expone que dicha Compañía tiene un régimen económico especial en virtud del cual, y en compensación a las prestaciones al Estado allí paccionadas, fué declarada exenta de toda clase de impuestos, arbitrios y tasas, creado por el R. D. Ley de

25 de Agosto de 1924 y recogido en el Reglamento dictado para la ejecución del contrato celebrado con el Estado Español y dicha Compañía, aprobado por R. D. de 21 de Noviembre de 1929, y en consecuencia replica al Ayuntamiento se sirva comunicar a la entidad denominada «El Gas, S. A.» de esta ciudad, el caso especial de exención del impuesto correspondiente al recargo municipal por consumo de electricidad, a favor de la repetida Compañía, y que por consiguiente deje dicha sociedad de recaudarlo de la central telefónica de Sóller a quien hace suministros, ordenando en su virtud la devolución de las cuotas satisfechas desde el 31 de Marzo de 1933 al 31 de Enero último, que asciende a pesetas 13'41, más lo que se haya percibido con posterioridad a esta fecha hasta la resolución de esta instancia.

El señor Coll manifestó su extrañeza de que una Compañía de la importancia de la solicitante, que recauda grandes sumas en esta población en concepto de abonos y conferencias, pida la exención de unos arbitrios que anualmente importan cantidades tan exiguas como la reclamada.

La Corporación resolvió dejar dicha instancia sobre la mesa para su estudio.

*Las colonias escolares*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Director del Museo Pedagógico Provincial, invitando al Ayuntamiento para que coadyuve a la organización de las colonias escolares provinciales que anualmente organiza dicho Museo Pedagógico, procurando que algunos niños y niñas de esta población disfruten de ellas.

La Corporación, enterada, acordó enviar dos niños y una niña de las escuelas públicas de esta ciudad a dichas colonias, los cuales serán designados de acuerdo con los señores Maestros, y contribuir a los gastos de las mismas con la cantidad de 150 pesetas que al efecto corresponde.

*Cambio del día de sesión*

Se pasó a tratar de la conveniencia de señalar nuevo día para celebrar las sesiones ordinarias del Ayuntamiento y la Corporación resolvió que en adelante se celebren los lunes en primera convocatoria y los miércoles en segunda, a las nueve de la noche.

*Construcción de una alcantarilla*

Pasóse a tratar de la conveniencia de construir un tramo de alcantarilla en el antiguo camino de Palma, y el Ayuntamiento resolvió que por la Comisión de Obras se haga el correspondiente estudio y que oportunamente informe sobre el particular.

*Permiso a un empleado*

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder diez días de permiso al Guardia municipal diurno D. Juan Tomás Tomás, para poder trasladarse a Barcelona, donde su madre se halla en estado grave de salud.

*Trajes para los guardias*

La Corporación, teniendo en cuenta que los Guardias municipales y el Conserje de esta Casa Consistorial necesitan cada uno un traje de verano, acordó facultar al señor Alcalde para encargar su confección.

*Ruegos y Preguntas*

*Arboles rotos*

El señor Coll manifestó haber visto con disgusto el que unos árboles plantados en la calle del Mar hayan sido rotos y por la forma como están cortados parece hecho adrede y con la única finalidad de hacer mal, lo cual es muy sensible ya que el Ayuntamiento hace el despido de adquirirlos, sembrarlos y cuidarlos. Rogó se hagan las debidas averiguaciones para conocer al delincuente y caso de conocerlo castigarlo como merece.

El señor Alcalde contestó al señor Coll diciéndole que aquella misma mañana había tenido conocimiento de la referida fechoría, la cual supone cometida por algún maldiciente mal educado, y que seguidamente había dado órdenes para averiguar quien fuera el malhechor, el cual, de conocerlo será castigado como corresponde por la falta cometida.

*La alcantarilla de la calle de Bauzá*

El señor Forteza preguntó si existe acuerdo de construir la alcantarilla de la

calle de Bauzá, y después de recordar los señores Casasnovas y Coll las conversaciones tenidas respecto a la manera en que tendrían que verificarse las obras, el señor Alcalde manifestó que se miraría si fué tomado el acuerdo y caso de haberse acordado su construcción se estudiará la forma más práctica de construir la alcantarilla.

*Agua encharcada*

El señor Rullán manifestó haber observado que el agua queda encharcada en distintos puntos del cauce del torrente, y al objeto de evitar la creación de mosquitos interesó que sea limpiado.

El señor Alcalde le contestó que había dado las órdenes correspondientes al Capataz de la brigada municipal para que se realicen los trabajos necesarios para conducir el agua.

El señor Coll interesó se convoque la Junta municipal de Sanidad para que estudie la conveniencia de echar petróleo en los charcos de agua, pues de esta manera tal vez no se crearían mosquitos.

El señor Puig indicó que podría sanearse mucho el torrente si en sus márgenes y a su debido tiempo se sembraran eucaliptus.

Manifestó el señor Alcalde que tendría en cuenta las indicaciones de los señores Puig y Coll.

*Hielo cristalizado*

El señor Rullán rogó al señor Alcalde gestionará de la sociedad «El Gas» la elaboración de hielo cristalizado, pues el que ahora sirve dicha entidad a los parroquianos es opaco y aún cuando sea bueno no gusta a los consumidores.

El señor Alcalde dijo se enteraría de la clase de hielo que se fabrica y prometió en caso de considerarlo conveniente, hacer la gestión interesada por el Sr. Rullán.

*Construcción de un sifón*

El señor Puig rogó se construya un sifón a una boquilla de la alcantarilla de la calle del Hospital esquina a la de Balitx porque despide mal olor.

El señor Presidente dijo daría las órdenes en el sentido solicitado por el señor Puig.

*Limpieza de cubos*

El señor Mayol manifestó que en la fuente de la calle de Balitx se limpian cubos con frecuencia y rogó la mayor vigilancia para evitarlo.

Prometió el señor Alcalde dar las debidas órdenes para evitar que en lo sucesivo se haga la limpieza de ningún artículo en la citada fuente.

*Alga en la playa*

El señor Rullán interesó sea limpiado un tramo de la playa de unos cien metros de longitud que está lleno de alga, y el señor Presidente dijo que comunicaría órdenes al capataz de la brigada municipal de Obras para que haga el trabajo pertinente, de conformidad a los deseos del citado señor Concejal.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**El vapor GOVERNEUR GENERAL**

**Saldrá todos los sábados para Marsella a las 10 de la mañana**

Para toda clase de expediciones y encargos dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS SOLLER** Teléfono, 27

**ASERRADORA ELIAS**

Depósito de leña aserrada para estufas y cocinas.

**Se desea vender**

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé, n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31—Sóller.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Con un éxito franco tuvieron lugar en este local las funciones del sábado y domingo últimos, en las que se proyectaron las cintas *Sueño dorado* y *Una morena y una rubia*.

La primera es una opereta de la «Ufa», cantada y dialogada en francés, que expone un asunto lleno de atractivos, cuya heroína es la encantadora Lillian Harvey, que pone a contribución toda su gracia natural, su dinamismo y su simpatía irresistibles, compartiendo su triunfo Henry Garat, pareja de sus mayores éxitos, y el gracioso Pierre Brasseur.

Fue presentada a continuación la producción nacional *Una morena y una rubia*, adaptación de una novela de Francisco Camba, dirigida por José Busch.

El hilo de la novela se sigue en cuanto es posible evitándose algunas de las crueldades de la obra original, lo que demuestra un buen gusto plausible por parte de la dirección. Las fotografías son bonitas y están bien tomadas. Los lugares de acción elegidos con acierto y los efectos de luz y de mar sencillamente admirables.

De la parte musical, de la que es autor el maestro Rafael Calleja, sobresalen un couplet, una rumba y un chotis, que fueron aplaudidos.

Consuelo Cuevas y Raquel Rodrigo hacen sus respectivos personajes con graciosa desenvoltura. Muy bien Pedro Terol como galán. Gaspar Campos realiza una admirable labor en la que pone de manifiesto su vis cómica que en muchos instantes arrancó al público francas carcajadas. Antonio Rimelque, en el papel de guardia de la porra, obtuvo un rotundo éxito.

Ambas cintas merecieron el unánime elogio del numerosísimo público que acudió a sus proyecciones.

Adquirió carácter de solemnidad el estreno de la gran obra de la «Universal» *El jobado de Ntra. Sra. de París*, que se verificó en la función popular de la noche del martes.

El malogrado Lon Chaney, ese artista admirabilísimo, reverdecido los laureles que años ha le elevaron al pináculo de la gloria por su asombrosa creación del jobado.

Una sincronización musical sigue con acierto las bellezas del film y acentúa su emoción en los momentos culminantes.

Completó el programa la atractiva comedia de ambiente americano *Juventud audaz*, por Louise Fazenda y Slim Summerville, que fue muy celebrada por la numerosa concurrencia.

En las noches del miércoles y jueves fue presentado un excelente programa «Universal» formado por las cintas *Parlez vous*, divertida comedia chapurreada en español y protagonizada por Slim Summerville, y *El frente invisible*.

Es esta última una producción de alto poder dramático en la que se refleja al desnudo, trágicamente, la vida de los agentes del espionaje y contra espionaje, durante la guerra mundial, empeñados cada minuto con la muerte en medio de una vida de fastuosidad, frecuentemente rodeados de una ruda y mortal coraza contra el normal sentir.

En la interpretación Trude von Molo forma con Alexa von Engstroem y Truder Berliner un trío insuperable. Karl Ludwig Diehl contribuye con Teodor Loss a aumentar el valor de este film, cuyo desarrollo siguió el público con emoción.

Para esta noche y mañana nos ofrece el «Unión Cinema» un programa doblemente sensacional y atractivo por todos conceptos.

Figura en primer lugar la magnífica producción de la «Metro Goldwyn Mayer» *La Hermana Blanca*, dialogada en español.

Está basada esta cinta en la famosa novela de F. Marión Crawford, que narra la vida de una joven italiana que ante la desaparición de su amado, a quien se cree muerto en el frente de batalla, toma los hábitos religiosos y ofrece su amor a Dios en una total renunciación de los bienes terrenos; historia de amor y sacrificio que ha alcanzado los honores de obra clásica.

Tiene este film a Victor Fleming como director y a Helen Hayes y Clark Gable en los roles estelares. La bella y exquisitamente femenina Helen Hayes brilla aquí con toda su plenitud junto a la viril prestancia de Clark Gable. La bella heroína de *La Hermana Blanca* tiene a la delicadeza por característica de su capacidad interpretativa y al revivir este enternecedor romance consigue la más brillante nota de su notable carrera.

Clark Gable es bien conocido; es ídolo femenino y tipo ideal de galán en la actualidad, poseedor, además de una formidable condición de buen intérprete que le abrió el camino y le facilitó la ascensión al alto sitial reservado a las estrellas.

Otras figuras meritorias completan el elenco de este film. Son ellas Lewis Stone, Louise Closser Hale, May Robson, Edward Arnold y Alan Edwards.

A esta producción artística, que ha recibido el aplauso de todos los cineastas, a buen seguro tendrán gusto en presenciarla todos los aficionados locales.

En contraste con este film figura en el mismo programa la reaparición en el lienzo de plata de nuestros admirados amigos Stan Laurel y Oliver Hardy, en *Héroes de tachuela*, film en el que el obeso Hardy y el flacucho Laurel logran la más sabrosa de sus interpretaciones. Basta imaginárselos como voluntarios en la Legión Extranjera, matando moros en Marruecos, para sonreír sospechando cómo explotan ambos su vena cómica que les ha colocado en la consideración pública como los dos más altos exponentes en materia de hilaridad.

Continuando la presentación de grandes films en las sesiones del martes, que tan franca acogida han tenido por parte del público, será estrenado esta semana, en dicho día y siguiente, el sensacional film de la «Metro» *Champ (El Campeón)*, creación del gran animador King Vidor, en el que figuran como protagonistas Wallace Beery que hace un trabajo estupendo, y Jackie Cooper, ese prodigioso actor que se revela como un gran trágico a través de la luminosidad de su alma infantil.

*Champ* es una obra dirigida a toda la humanidad, una obra cuyas emociones sinceras y humanas están a la altura de todas las mentalidades, película que encantará a los humildes y producirá encomiásticos comentarios de los inteligentes, consiguiendo conmovir el corazón del espectador en lo que éste tenga de más sensible y más puro.

Para el jueves próximo tiene preparada la Empresa del «Unión Cinema» una función de arte, ofreciendo al público la última obra de G. W. Pabs, *Don Quijote*, merecedora de toda clase de respetos por su significación y por su tributo al genio del más alto representante de la literatura hispana: D. Miguel de Cervantes.

Esta obra, de raíz nacional, con la que un hombre como Pabs ofrenda al libro eterno del habla española toda la pujanza de su concepción, sus posibilidades técnicas y su arte insuperable, ha sido aplaudida por todos los públicos de Europa y calificada como la más bella y emotiva realización del genial animador y la más acabada de las interpretaciones de Feodor Chaliapine, artista admirable que ha sabido crear una silueta inolvidable del héroe haciendo un «Don Quijote» a la vez humano y sobrenatural.

El público debe este día acercarse a la pantalla limpio de prejuicios y dispuesto a comprender a un director, a su obra cumbre, a la nobleza de un intento y a la altura en que se coloca para realizar esta versión cinematográfica de *Don Quijote*, maravillosamente resuelta en imágenes y delicadamente sentida en la esencia emocional que la inspira.

«Exclusivas Febrer y Blay» ha conquistado un nuevo triunfo artístico, triunfo que refrendará con su sincero y espontáneo aplauso el público sollerense que asista el jueves a esa gran función del «Unión Cinema».

### KURSAAL

Fue presentada en este salón en las sesiones de la anterior semana el film «Paramount» *Unidos en la venganza* por Nancy Carroll y George Raft.

Para hoy y mañana se anuncia el extremo de la película de «Artistas Asociados» *Catalina de Rusia*, por Elizabeth Bergner y Douglas Fairbanks Jr.

### TEATRO VICTORIA

En este local se proyectó en las noches del sábado y domingo la producción «Orpheus Film» *Se ha fugado un preso*, por Rosita Díaz Gimeno y Juan de Landa.

El miércoles y jueves fue presentado el film de la «Ufa» *I. F. 1 no contesta* por Daniela Parola, Jean Murat y Charles Boyer.

Esta noche ha de estrenarse *La nave del terror*, de la «Paramount» por J. Holliday, Ch. Ruggles, y Neil Hamilton.

## Deportivas

### Futbol

Mañana, gran partido del «Sóller» contra el equipo catalán «Artsólid Futbol», a beneficio de Suau.

Han dado buen resultado las gestiones para que actúe mañana en Sóller el fuerte conjunto integrado absolutamente por jugadores catalanes, denominado *Artsólid Futbol*, del cual hablabamos ya en nuestra última crónica.

Así pues nuestros aficionados estarán de enhorabuena, teniendo ocasión de presenciar el juego tan vistoso como eficaz del excelente equipo del *Artsólid*, cuyos resultados y actuaciones en los campos mallorquines han sido para él tan sumamente satisfactorios.

Nos equivocamos al indicar que el pasado domingo había de jugar contra el *Baleares*. En realidad fue contra el primer equipo del *Atlético*, ante el cual, aun jugando un soberbio partido, sucumbió honrosamente por 2 a 1. Dijimos ya que en Fejanitx llegó con empate a 0 al final de los 90 minutos reglamentarios. Al Lluchmayor le ganó por 3 a 0, al *Buñola* (aun con aquel mismo árbitro tan parcelal y pintoresco que por allí se gastan) le venció también por 3 a 1, y al *Santa María*, que es asimismo uno de los equipos más fuertes del lino, por 2 a 1.

Se trata pues de un *team* de positiva valía ante el cual no se les presenta a los nuestros nada fácil ni siquiera probable el triunfo.

El *Sóller* hará sin embargo todo lo posible por conseguirlo, y al objeto cuenta presentar un once muy consistente y efectivo, así en el ataque como en la defensa: Bujosa—Serra, Sacarés—Castañer, Rosselló, Gelabert—Castañer II, Mayol, Colom, Galmés y Arcas Supientes: Zamora, Estades y Castañer B.

El partido empezará a las 4:45 de la tarde. Antes del match de futbol, si tienen éxito ciertas gestiones que se están realizando, jugarán también uno de basket-ball una fuerte selección local y el notable quinteto palmesano de la *Compañía Telefónica*.

Los beneficios que pueda reportar la celebración del partido de mañana, junto con lo que en la bandeja se recaude durante el mismo, ha acordado la directiva de la S. D. S. destinarlos a beneficio del jugador Suau, a quien, según dijimos, le fue practicada hace semanas una delicada y costosa operación quirúrgica.

Teniendo en cuenta que hubo de ser muy reducido el beneficio que dejó el partido con el *Son Sardina*, pues siendo equipo de poco renombre, asistió escaso público, nos parece muy bien que el partido de mañana se dedique al mismo fin.

### Restablecido

Nos place comunicar a los lectores y aficionados que el excelente veterano jugador del *Sóller* Pedro Juan Suau, después de ser operado felizmente en la clínica del Dr. Valdés y de pasar breve convalecencia, se encuentra ya casi completamente restablecido y en condiciones de reanudar su vida normal, de lo que nos alegramos.

### Italia, campeón del mundo en futbol

El pasado domingo en Roma el equipo nacional italiano después de un partido reñidísimo y con prórrogas se adjudicó el título de campeón del mundo al vencer por 2 a 1 al equipo de Checoslovaquia. El once italiano campeón es el siguiente: Combi—Monzeglio, Allemandi—Ferraris II, Monti, Bertolini—Guaña, Meazza, Schiavo, Ferrari, Orsi.

El segundo puesto es para los checos, y el tercero para los alemanes, que lograron batir a los austriacos (cuarto puesto) por 3 a 2.

### Otras noticias

—Ha quedado campeón del Grupo A de Segunda Categoría el *Mediterráneo F. C.*, que en partido contra el *La Salle* para salvar el empate a puntos que había entre ambos, logró vencerle por 4 a 3.

—El pasado domingo el *Baleares* en gran forma logró batir al campeón *Constancia* por 5 a 0.

—Mañana en Barcelona la selección regional de Cataluña jugará un interesante partido contra el equipo del Brasil. En Oviedo la selección de Asturias jugará contra Méjico.

## Basket-ball

### Próximos torneos a organizar

No existiendo todavía una federación de basket de Mallorca que encauce las iniciativas de los clubs ya existentes, la S. D. S. con el deseo de ir fomentando este deporte, y en calidad de club decano, ha lanzado la iniciativa de celebrar un torneo en el cual puedan tomar parte todos los clubs mallorquines y demás sociedades deportivas o de otro orden que cuenten con sección dedicada al basket-ball.

De acuerdo con el *Atlético* se iniciarán en el local de dicho club palmesano las conversaciones preliminares para tratar de la organización de dicho torneo, para el cual la S. D. S. ofrece como primer premio una artística y valiosa Copa.

Finalizado también el Campeonato Escolar de basket nos place manifestar que, a petición de profesores y alumnos, encantados con el éxito deportivo y cultural alcanzado con dicha competición, se estudia actualmente la organización de otro torneo de proporciones más amplias, en el cual puedan participar mayor número de equipos, ya con carácter libre, de peñas de amigos o de barriadas, ya con representación de alguna entidad escolar. Cada *team* de los que participen presentará de antemano su respectiva lista de jugadores titulares y suplentes con mención de la edad de cada uno. El límite de edad de los participantes será fijado por la entidad organizadora.

### Mañana, a las cuatro, Sóller-Telefónica

Se ha concertado para mañana, y se disputará en el camp d'En Mayol antes del partido de futbol *Sóller-Artsólid*, un match de basket, formando parte de la tarde deportiva a beneficio de Pedro J. Suau teniendo el *Sóller B. B.* por contrincante el notable equipo palmesano de la *Compañía Telefónica*.

Tratándose de un fuerte conjunto, que ha vencido al *Atlético* de Palma en alguna ocasión, no dudamos de que se verá mañana un excelente partido.

## Otros Deportes

### Ciclismo

En las carreras del último sábado en el Velódromo de Tirador sufrió una aparatosa caída el corredor sollerense Miguel Torrens. Afortunadamente las contusiones que se produjo fueron leves, y está ya restablecido.

Mañana va a empezar la Vuelta a Cataluña. Figura oficialmente en la misma un equipo mallorquín de cinco corredores: Nicolau, Pou, Llodrà, Oliver y Xumet.

Esperamos conseguirán hacer buen papel y al mismo tiempo les servirá de buen trote para acostumbrarse a actuar en equipos, y poder hacer luego una más lucida actuación en la futura Vuelta a Mallorca.

### Billar

El campeonato local de Billar, del cual se da cuenta en otro lugar de este semanario ha dado ya un brillante vencedor. Es éste el notable delantero del *Sóller*, Lorenzo Galmés, quien en los partidos decisivos tuvo como oponente finalista a otro notable valor del futbol sollerense, Rafael Socías.

LINESMAN

## ASERRADORA ELIAS

fabrica toda clase de envases para la exportación de frutas y hortalizas.

### Se desea vender

un motor marca «Johnson», de 4 H. P., rápido. Es nuevo, no habiendo sido todavía usado.

Para informes dirigirse a D. Andrés March, calle de la Marina, Puerto de Sóller.

## SECCION LITERARIA

## Los flacos de la soberbia

(Conclusión)

Los ojos de Sabel se desorbitaron de asombro. La emoción y la rabia la dejaron suspensa un instante. Al fin, treman- te la voz, dijo:

—¡Ay, Nolón, qué desgraciada soy! Non sé cómo te escucho sin desmayarme... ¡Cría cuervos, Señor!... ¿Qué voy quedame a la vejez sin arrimo?... ¿Tú vas consentilo, Santina de Covadonga? Pos non, non y non. Como soy Sabel de la Llosa, que lo afuego antes que abandone la so madre. ¿Casase? Entoavía... Antes, écholo per el mundo a pedir limosna. ¿Sacrificada pa criarlo y sacrificada pa perdelo? Non y non... Máto lo antes.

—Pero, muyer, ¿tú cómo vas ponete contra lo que ye desinio de Dios?

—Pos póngome, Nolón...

—Buena. De todes les maneras ye cosa que non tién remedio. Si tú non lo mates, entónenes, el to fio va morir de mal de amores... Porque ye el caso que...

Manolón de Pepa se contuvo, taimado, como para despertar la curiosidad de ella. Era un gran psicólogo Nolón. El éxito fué completo. Sabel posó en él una mirada llena de ansiedad e inquirió:

—¿Qué? Dilo. Non te atragantes...

—Val más que calle. Ye malo mezclase en ciertas cosas.

—¿Qué ye ello, Nolón? Non me dejes la espica dentro.

—Pos ye... que la moza non quier al to fio.

Faltó poco para que Sabel estallase de indignación. Se la vefa temblar de pies a cabeza. Apretados los puños por la ira, preguntó:

—¿Qué tas diciendo, Nolón?

—Que la rapaza dispresia al to fio. ¿Qué es que lo diga más claro?

—¿Dispresiar al mió Pin? ¿Pero tú tas en tus cabales?... ¡Nunca tal me pasó!... Ha mirase y remirase la muy... ¡Dios me perdone!... ¿Acaso el mió fio non ye el mozo más bien plantao del Concejo?

—Pos ye como te lo cunto. Non lo quier, Sabel; non lo quier nin esto.

Manolón señaló con la uña del pulgar una mínima parte de la yema del índice. Sabel se le quedó mirando, absorta, un segundo, cobrando fuerzas para argumen- tar:

—¿Qué hay dalguna moza que niega el querer al mi Pin? El mi Pin, que ye mesmamente un señorito... Que non pue ser, Nolón; que non pue ser. ¿Quién lo pon el pie delante en guapura y majeza? ¡Ay, Señor, yo tengo bastante pa morir de un soponcio! Non querer al mi fio... Pero,

¿quién ye ella, Nolón? Dímelo... Non, non me lo digas, que soy capaz de ir allá y sacai la lengua.

—Ye Carmela Pomares. Pa que lo sepas...

Sabel quedó suspensa un segundo.

—¡Carmela del Molín!... Como guapa, ye la más guapa de aquí a la villa. Y en tocante a buena, parezlo de sobra. ¿eh, Nolón?... Pero, entónenes, ¿ye que aspira a uno de los Reyes Magos?... Hacienda tien Pin más que ella cuatro veces... Y lo que es ella valdrá mucho, pero el mi fio val más... ¿Que le niega el querer? Eso asina Dios me salve que to arreglalo yo...

## IV

A Manolón de Pepa le faltó tiempo para ir junto a los novios a informarles de sus gestiones, con lo cual, los amantes vieron el cielo abierto... poco menos que de par en par. Impuesto Pin del papel que le tocaba desempeñar en la farsa, retornó mohino y cabizbajo a su casa.

La madre, al verle entrar, abrió en aspa los brazos para recibirle en ellos.

—¡Ven acá, fio de mi alma! ¿Quién te quier más que yo, pa que asina me ocultes lo que te socede? Tar namorao y non decímelo...

—Perdone, madre. ¿Pa qué diba comunicai mi mal? Esa rapaza enloquecióme, y pa loco bastaba yo.

El muchacho fingió un lloro contenido.

—Non llores asina, Pin, que dame hipo vete.

—¿Non to llorar, madre? ¿Sabe usted lo que ye que a un home le nieguen el querer?

—Calla, bobo, que ninguna muyer val un figo donde tas tú.

—Carmela pa mí ye todo en el mundo, madre, dimpués de usted. ¡Y non me quier!...

—Eso, hemos velo. Toi yo aquí entoavía pa terciar...

—Non me quier, madre, non me quier. Y como ye cosa de olvidala, lo mejor será que usted me dé cuartos pa dir a la América.

—¡A la América!... ¿Tú estás loco, Pin?... ¿Dejar a la to madre? Non en mis días... Anda, anda. Cena y duerme tranquilo, que lo de tos querereres he de arreglalo yo mañana mesmo, como soy Sabel de la Llosa.

## V

La fontana de la Llosa, que prestaba el nombre como aditamento a los de Sabel y el hijo, estaba situada en umbrío rincón de la corrada que se habría frente a la casa de éstos. La viuda no se movía del corredor de la casa que pendía sobre la «quintana», atisbando la llegada de Carmela, dispuesta a ajustarle las cuen-

tas por el desprecio de que hacía objeto y víctima a su hijo. Muy avanzada la mañana y más tarde que de costumbre, llegó por fin la moza, con andar donairoso, una herrada sostenida con garbo en la cadera, el sonsonete de una copla en los labios, a buscar agua de aquella que le habría de saber a gloria al que iba a ser su novio.

Mientras Carmela llenaba la herrada del embrujado líquido, Sabel descendió al portalón de la casa, que daba a la calleja por donde tenía que pasar la moza de regreso, y esperó con el propósito de hablar con ella.

Al pasar la rapaza, se saludaron, y Sabel dijo:

—Entónenes, ¿qué, neña? ¿Yes tú dalguna duquesa pa que te parezca el mi fio pan pringao?

—El corazón ye el corazón, doña Sabel, y non admite que lo manden.

—Déjate de remilgos, rapaza. Pa mí que el tuyo tien espinas como la rebolla...

Un tanto enojada la moza por tan desabrida repulsa, aun fingió más enojo del recibido, y rechazó, altiva:

—¡Señoral!...

—Les cosas clares, Carmelina. Si consientes que quien te quier como te quier el mi fio (que ye lo mejor de lo mejor y non porque yo lo diga) se ponga loco de la cabeza y enferme como si lo chupase la guaxa, ye que non tiés corazón.

—¿Ye mía la culpa, acaso? Pésame bastante lo que socede, doña Sabel. Y de que non lo faigo por maldá, que lo digan estes lágrimas...

Y la moza rompió a llorar, dando muestras de una gran pesadumbre.

—Si yo sé que tú non yes mala, Carmelina. Pero ¿por qué non le das alguna esperanzuca el mi fio, pa ver si te acostumbres a él? Failo por mí, neña, que toy con el corazón deshecho, desde que supe que Pin quier dir a la América para olvidate.

—¿Diz usted que quier marchar a la América?—preguntó la moza secando las lágrimas y simulando gran sorpresa.

—Como lo tas oyendo.

—Pero ¿tanto me quier, doña Sabel?

—Tanto y más. Non lo dudes.

—¿Qué debo hacer, entónenes?

—Lo que te digo: le das esperances...

—Pos que non marche, doña Sabel, que to dailes... Ya me parez que lo quiero un poquitín.

—¡Ay, neña, non sabes la congoja que me quites de encimal!...

Cuatro días después, Pin y Carmelina, empezaban a pensar en los preparativos de la boda, con gran contento de Sabel de la Llosa... «porque había salido con la suya»...

CONSTANTINO SUÁREZ (ESPAÑOLITO).

## VERSOS DEL ESTIO

Niña hechicera:  
yo bien quisiera  
contigo a solas al campo ir.  
Quiero llevarte  
para contarte  
cosas muy dulces, ¿quieres venir...?

Porque en el campo nadie nos mira.  
Todo en el campo murmura amores,  
todo en el campo pasión inspira...  
Los arroyuelos murmuradores,  
la dulce brisa que amor suspira,  
aves y flores...  
¡Vámonos lejos de la ciudad!  
Que allí, en oculto y bello paraíso,  
sentados cerca de un arroyuelo  
y en el follaje  
que alfombra el suelo,  
yo iré poniendo, sobre el encaje  
de tu regazo, con noble anhelo,  
lirios, claveles, nardos y rosas;  
yo iré cogiendo las mariposas  
que en torno tuyo tiendan su vuelo,  
como envidiosas  
de tu fragante virginidad.  
¡Vámonos, niñal! ¿Quieres? Y en tanto  
que yo te canto,  
ferviente, un salmo de juventud,  
oirás, bien mío, cómo a tu oído,  
cual himno santo,  
llegan rumores y melodías  
de sensaciones que no ha sentido;  
y un vate egregio dulces poesías  
en tu honor canta con tu laud.

Oirás el eco de la montaña  
que a la cabaña  
desciende, lento,  
cual juramento  
que se repite brindando amor.  
Oirás el viento  
que traveza por la espesura  
y locas dichas de amor murmura...  
Verás cual corren por la pradera  
los pajarillos cantando albricias,  
y en su carrera,  
cómo le huye y, huyendo, espera  
por las caricias  
del compañero, la compañera  
del ruiseñor...  
Verás, por último, que lentamente  
se irá extendiendo por el ambiente  
de amantes besos un rumor vago  
que te acaricia plácidamente...  
Y como surgen del terso lago  
dulces nereidas, hadas y ondinas,  
cantando en arias y sonatinas  
bellos idilios de amor por tí.  
¡Vámonos! ¿Quieres, niña preciosa...?  
Que allí, en el campo, serás dichosa  
oyendo versos que no has oído,  
viviendo dichas que no has vivido  
¡cerca de mí!...

FELIX CUQUEBELLA

## Folleto del SOLLER

## LA SOBRESALIENTE

POR J. J. BELL

de sentido humorístico lo encontrarás hasta divertido. Al fin y al cabo, sólo se trata de que hagas mis veces por una o dos horas.

—Lo cual significa que me expongo y te expongo al mismo tiempo. ¿Vale la pena de correr ese albur?

En aquel momento entró una camarera con el servicio de te y la pregunta quedó sin respuesta. Después de que la sirvienta se hubo marchado, dijo Teresa:

—Ahora te enseñaré tu papel y te daré algunas instrucciones. Luego tendremos un pequeño ensayo. Quedamos en ello.

—¿No me permitirás esperar hasta mañana para decidirme?

—Mi querida Mónica, ya estás decidida.

Y tal vez fuera así.

## III

A las doce y veinte minutos del mediodía siguiente, Mónica, al darse cuenta

de que debía de hallarse muy cerca del lugar de la cita, vió un pequeño, automóvil de dos asientos a un lado de la carretera, y junto al automóvil un joven alto que lamaba y miraba con ansiedad en derredor.

La joven sintió deseos de mandar al chofer que aumentase la velocidad del coche; pero había dado su palabra a Teresa, y cumpliéndola, mandó parar. Aun antes de que el coche se detuviese del todo, Renaldo ya había acudido, colándose junto a la portezuela.

Ella no se ruborizó: antes bien, se puso pálida.

—¡Cuánto te agradezco, Teresa, que hayas venido!—dijo Renaldo, a la vez que ofrecía la mano a Mónica para que se apease.—Empezaba ya a desesperarme, y no porque me hubiera hecho muchas ilusiones. Seis años son mucho tiempo, y...

Aunque hubiese dependido su vida de ello, Mónica no hubiera podido decir nada en aquel momento. Tenía por costumbre no dejarse impresionar por los hombres; solía tomarlo con calma; mas aquella situación la confundía.

—Pero ¡ya has venido!—continuó él.—Ahora dime de qué tiempo dispones. Ya

me figuro que tendrás muchos compromisos...

Mónica trató de dominar su emoción. Recordó que la pregunta había sido prevista y convenida la respuesta.

—Casualmente hoy no tengo muchos; sin embargo, no puedo volver después de las seis.

—Excelente. Así me concedes la mejor parte del día. ¿Qué te parece? ¿Mandamos tu coche a casa y nos arriesgamos en este mío, tan pequeño? Podemos dar unas vueltas por el campo, almorzar y tomar el te en alguna hostería... Y así empezaremos a conocernos de nuevo. ¿Te parece bien?

Luego de mandar el coche de Mónica a casa, Renaldo llevó a la joven al suyo.

—No vayas a creerte, Teresa, que quiero rememorar el pasado (he sido un muchacho algo tonto ¿verdad?); pero me agrada ver que recuerdas el sitio donde floreció cierto rosal.

—Creo que lo recuerdo—contestó ella suavemente.—Es allí, al lado izquierdo de la puerta.

—Muchas gracias—dijo Renaldo, con calor.

—Las gracias tengo que dártelas yo—respondió Mónica débilmente.

Y al mismo tiempo abrió un poco el abrigo para que él pudiera ver el broche de la rosa de oro que ella llevaba en el pecho.

Todo ello estaba previamente dispuesto por Teresa. Renaldo se echó a reír.

—No me agobies con tanta gratitud, Teresa... ¿Nos ponemos en marcha para buscar un sitio donde almorzar?

Una vez en marcha, Mónica se sintió más dueña de la situación. La atención que el joven tenía que dedicar al volante le obligaba a hablar poco, y cuando lo hacía, era de cosas triviales.

Durante el almuerzo no hizo más que preguntarle acerca de su carrera teatral, y ella no hizo nada para desviar la conversación de aquel tema.

—Te he oído con gran interés,—dijo Renaldo al terminar la comida.—Estaba convencido de que tú tenías grandes disposiciones para ser actriz, y sin embargo, tuve una verdadera sorpresa cuando hace dos años me dieron la noticia. Había creído yo que lograrías grandes triunfos en el estudio de los clásicos y de las matemáticas. Como recordarás...

—Me figuro que la noticia debió ser una sorpresa para tí—interrumpió ella.

(Continuará)

# Baños San Juan de Campos

Mallorca

Aguas clorurado - sódicas, termales y radioactivas  
(temperatura de emergencia 43.º)

Maravillosos resultados en el artrismo en todas sus manifestaciones; reumatismo, ácido úrico, cólicos hepáticos, bronquitis crónicas y enfermedades de la piel.

Abiertos durante los meses de Junio, Julio y Septiembre

Informes: Vidal, Bar América -- Plaza Sta. Catalina Thomás. PALMA

## SUSCRIPCION

obierta por la Juventud de Acción Católica de Sóller para costear las lápidas que en Homenaje al Ilmo. Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba, en la iglesia parroquial.

	Pesetas
Suma anterior.	933'00
D.ª María Castañer Castañer	2'00
Un trabajador	2'00
D. José Forteza Rey	3'00
» José Aguiló Francolí	2'00
» Juan Forteza Cortés	2'00
» Rafael Mora	5'00
D.ª Margarita Castañer	2'00
» Catalina Arbona	1'00
D. Mateo Frontera Pizá	25'00
X. X	0'20
D.ª María Vicens	1'00
» María Miró Bauzá	5'00
X. X	0'50
D. Antonio Oliver	1'00
X. X	0'50
D.ª María Casasnovas Arbós	0'50
X. X	1'00
D.ª Rosa Vicens	2'00
» Catalina Alcover	1'00
» Margarita Garcías	0'30
D. Bartolomé Coll.	0'50
D. Juan Frontera.	1'00
» Bartolomé Sampol	5'00
D.ª María Navarro	0'50
D. Juan Estades.	2'00
D.ª Magdalena Alcover.	1'00
X. X	1'00
D. Vicente Alcover	10'00
D.ª Antonia María Oliver	0'30
X. X	1'00
D.ª Catalina Castañer Muntaner.	2'00
D. Miguel V. Puig	1'00
» Alejandro Pomar	1'00
D.ª Ana Forteza Fuster.	2'00
D. Gabriel Batle	2'00
» Pedro Gallard	0'50
D.ª Catalina Pastor	5'00
D. Juan Mas	3'00
» Francisco Forteza.	5'00
X. X	1'00
D. José Borrás Pastor	5'00
D.ª María Sureda.	1'00
D. Juan Enseñat Bisbal	1'00
» Amador Colom	0'30
D.ª Josefa Edreira	1'00
D. Guillermo Castañer	10'00
X. X	3'00
D. Antonio Marcé	1'00
» P. A. Casasnovas.	5'00
X. X	1'00
D. Antonio Sueca.	5'00

» Rafael Cuenca.	1'00
D.ª Magdalena Arrom	1'00
Vda. de Estades	2'00
D.ª Francisca Rosselló	2'00
D. Antonio Cortés	2'00
X. X	5'00
D.ª Antonia M.ª Pons Vda. Coll.	2'00
« Francisca Fontanet	0'50
D. José Martí.	2'00
D. Bartolomé Terrasa	1'00
« José Calafell (Ca's Mut)	5'00
» V. Bauzá Colom	1'00
» Miguel Arbona.	2'00
D.ª Catalina Forteza	2'00
Vda. de Marqués.	1'00
D. P. A. Miró.	0'50
« A. A	1'00
D.ª Ana Forteza	3'00
D. Joaquín Forteza	2'00
D.ª Ana Cabot	5'00
D. Antonio Pons Estades	2'00
» Salvador Oliver	0'50
D.ª Antonia M.ª Alcover.	4'00
» Antonia Rullán	1'00
D. Guillermo Oliver	2'00
» Bartolomé Miró	2'00
X. X	1'00
Vda. e Hijos de M. Lladó.	5'00
D. Antonio Rullán	1'00
» Andrés Alcover	1'00
» Antonio Colom	2'00
» Amador Canals	2'00
D.ª Rosa Muntaner	1'00
A. V	5'00
X. X	1'00
X. X	1'00

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

## ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## JEAN CASTAÑER

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

D.ª María Orell	5'00	» Juanita Mas	1'00
» Antonia Rullán	5'00	F. C	5'00
» Magdalena Ferragut	1'00	C. M	5'00
X. X	1'00	D.ª Ana Orell.	1'00
X. X	0'50		
X. X	5'00	Suma.	1.203'80
D.ª María Homar Rullán.	0'50		
» María Morell	1'00		
F. B	1'00		
D. Bartolomé Joy	5'00		
D.ª Margarita Pons	2'00		
X. X	5'00		
X. X	2'00		
D. Bartolomé Canals.	2'00		
D.ª Catalina Martí	2'00		
« María Bauzá	1'00		
« Magdalena Humbert Mayol.	5'00		
D.ª Rosa Elisea	0'25		
P. A. Coll Miró	1'00		
D. Bartolomé Oliver Ferrer.	5'00		
« Gregorio Adrover.	0'50		
D.ª Francisca Enseñat	0'40		

(Continuará)

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)  
SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

## FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACEES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 P. P

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

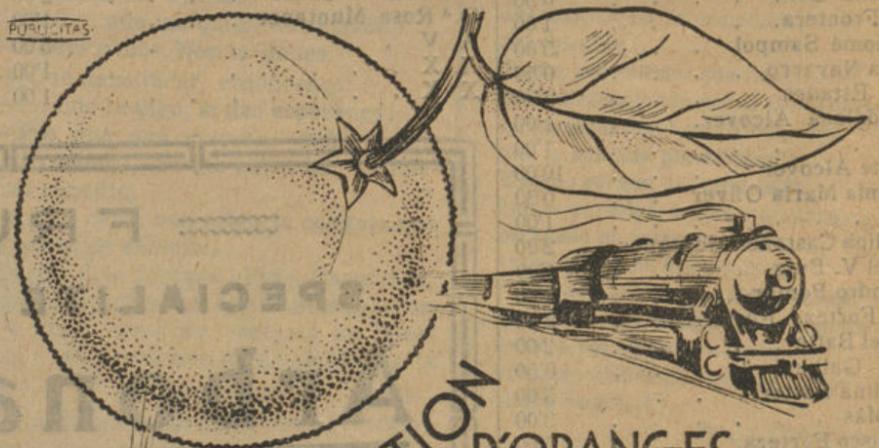
### CASA COLL

CALLÈ FUSINA. 15

Téléfono.  
S. P. 1356

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER  
CARGAGENTE (ESPAÑA)  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARGAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.  
TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARGAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARGAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

